

Libros de **Cátedra**

Griego Clásico. Diálogos Platónicos. Hippias Menor

Graciela C. Zecchin de Fasano (coordinadora)

FACULTAD DE
HUMANIDADES

S
sociales


Editorial
de la Universidad
de La Plata



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

GRIEGO CLÁSICO
CUADERNOS DE TEXTOS
SERIE DIÁLOGOS PLATÓNICOS

HIPIAS MENOR

Graciela C. Zecchin de Fasano
(coordinadora)



2013

Griego clásico : cuadernos de textos. Serie Diálogos platónicos. Hippias menor /
Graciela C. Zecchin de Fasano ... [et.al.] ; coordinado por Graciela
C. Zecchin de Fasano. - 1a ed. - La Plata : Universidad Nacional de La
Plata, 2013.
E-Book.
ISBN 978-950-34-0973-2
1. Griego Clásico. I. Zecchin de Fasano, Graciela C. II. Zecchin de Fasano,
Graciela C. , coord.
CDD 480

Fecha de catalogación: 12/06/2013

Diseño de tapa: Dirección de Comunicación Visual de la UNLP



Universidad Nacional de La Plata – Editorial de la Universidad de La Plata

47 N.º 380 / La Plata B1900AJP / Buenos Aires, Argentina
+54 221 427 3992 / 427 4898
editorial@editorial.unlp.edu.ar
www.editorial.unlp.edu.ar

Edulp integra la Red de Editoriales Universitarias Nacionales (REUN)

Primera edición, 2013
ISBN 978-950-34-0973-2
© 2013 - Edulp

HIPIAS MENOR

Coordinadora

Graciela C. Zecchin de Fasano

Colaboradoras

María del Pilar Fernández Deagustini

Graciela N. Hamamé

María Cecilia Schamun

ÍNDICE

Advertencia Preliminar, <i>G. C. Zecchin de Fasano</i>	3
Introducción, <i>G. C. Zecchin de Fasano</i>	5
<i>Hippias Menor</i> (texto griego).....	13
Preparación del Texto, <i>M. del Pilar Fernández Deagustini, G. N. Hamamé, M. C. Schamun y G. C. Zecchin de Fasano</i>	47
Notas.....	113
Bibliografía Citada.....	114
Los autores.....	115

ADVERTENCIA PRELIMINAR

Las cátedras del Área Griego de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UNLP han desarrollado desde 1993 material didáctico de teoría y práctica de la lengua griega para subsanar la carencia de este tipo de información y de ejercitación en lengua castellana, ya que la mayor parte de las metodologías se hallan en lengua inglesa. Para tal fin fue creado un método propio de enseñanza publicado bajo el título de *Griego Clásico. CUADERNOS DE TRABAJOS PRÁCTICOS. Serie Mitos*, una colección que cuenta con 6 volúmenes y que ya ha obtenido una reedición a cargo de la EDULP, a raíz del éxito alcanzado. Dicha colección se ha constituido en una marca de identidad del equipo de docentes de La Plata, frente a los especialistas del país.

El presente libro es el primero de una nueva serie que viene a complementar y ampliar esta última colección, bajo el título ***Griego Clásico. CUADERNOS DE TEXTOS. Serie Diálogos Platónicos***, con el que se propone una lectura ágil de los llamados “diálogos menores” de Platón para un segundo nivel de griego. Se ha seleccionado el texto del diálogo platónico llamado *Hippias Menor* en la edición de John Burnet (*Platonis Opera, Vol. Hippias Minor*, Oxford, 1903) al que se le incorporó la numeración seriada por línea con el fin de facilitar la “Preparación del Texto” mediante la resolución de las dificultades previsibles en un segundo nivel de aprendizaje del griego. Del mismo modo que en las anteriores propuestas, el criterio aplicado procura la resolución dinámica de las dificultades del texto así como la ubicación de espacios y personajes y la identificación de argumentaciones de modo que se enriquezcan sus conocimientos tanto del lenguaje filosófico como de la utilización del mito. En el caso específico del diálogo elegido para esta ocasión, *Hippias Menor*, se ha ponderado, además la apropiación de textos homéricos que Platón coloca en boca de Sócrates y de su interlocutor.

Sin duda, la práctica promoverá la renovación de algún aspecto de la presente propuesta. Por el momento, se ha procurado proporcionar a los alumnos de las cátedras de griego un eficaz medio de aprendizaje. La Secretaría Académica de la UNLP ha comprendido nuestra iniciativa y la ha apoyado mediante su publicación en la colección “Libros de Cátedra” de la Editorial de la UNLP.

Graciela C. Zecchin de Fasano
Coordinadora

INTRODUCCIÓN

El diálogo: entre filosofía y literatura.

La relevancia pública de Sócrates para la Atenas de finales del siglo V a.C. resulta proporcional al número de controversias suscitadas por su condición de filósofo ágrafo. No reviste novedad afirmar que conocemos a Sócrates de forma mediada y gracias a un grupo de escritos de autores que compartieron su tiempo - como Platón, Aristófanes y Jenofonte- y también por un autor que no lo conoció directamente, como Aristóteles. El hecho de que un grupo de sus discípulos escribiera acerca de su filosofía en la forma del diálogo parece presentar varias implicancias, ya que se produce la instalación de un tipo de escritos donde la argumentación y la exposición de ideas son producto de una confrontación de interlocutores y, por lo tanto, la construcción de las mismas no resulta nunca unilateral. Si la pretensión de brindar un panorama de lo que Sócrates fue, como figura histórica y como filósofo, tropieza con la dificultad de semejarse a la recomposición de un espejo roto, que brinda una imagen totalmente fragmentada del sujeto; otro tanto sucede con la intención de separar, por ejemplo, en la obra platónica, qué parte de su filosofía pertenece a Sócrates y en qué punto se distancian, verdaderamente, discípulo y maestro.

La inconsistencia entre las versiones de Sócrates no impidió que, a partir del siglo XIX, prevaleciese la versión platónica como la más próxima al Sócrates histórico, aunque resulta evidente que siempre confrontamos con interpretaciones “literarias” del personaje histórico.

A pesar de todo, para el caso de Sócrates, el conocimiento de su propia ignorancia es el que parece haberlo ubicado como “el más sabio”, no sólo en el imaginario ateniense; sino también en la construcción ideológica que el oráculo de Delfos significó para la antigüedad griega.

La forma dialógica fue acuñada en los poemas homéricos con un grado de oralidad tal que traspasó las versiones escritas de Homero, se depositó en el diálogo trágico -como constituyente del episodio dramático- y puede verse como el origen del diálogo socrático, según la forma que Platón nos legó. Sin embargo, deben reconocerse también como factores influyentes los debates entre personajes que presentan Heródoto (3.80-2) y Tucídides (5.85-13). El método socrático de refutación de ideas (*elénkhos*) mediante la consecución de preguntas y respuestas continuaba una tradición literaria, bien reconocida por Aristóteles en *Poética* 1447 b11, cuando menciona los *lógoi* socráticos como la representación de las conversaciones en las que él era el orador principal.

En consecuencia, la adhesión platónica al diálogo resulta derivación de una tradición genuina y se convierte en una herramienta para producir en el lector un esfuerzo por obtener el conocimiento o por aprehender las ideas platónicas, que jamás son expresadas en forma directa, ya que Platón se excluye como interlocutor en todos los diálogos y, permanentemente, se separa de las ideas expuestas.

Ubicación de *Hippias Menor* en la producción platónica

El debate acerca de la cronología, autenticidad y sistematización de las ideas en los diálogos platónicos permanece siempre vigente y aunque resulta difícil dar una solución definitiva a estas cuestiones, es posible reconocer tres grupos en su composición. Un primer grupo constituido por los denominados “diálogos socráticos” en los que prevalece la figura de Sócrates y sus ideas. Un segundo grupo, constituido por los denominados “diálogos medios” en los que Sócrates permanece como figura capital, pero ya no se dedica a derribar ideas

ajenas. Finalmente, el grupo de los “diálogos últimos” en los que Sócrates se retira como interlocutor principal y aparecen con mayor nitidez las ideas genuinamente platónicas.¹

En el primer grupo, el de los llamados diálogos socráticos, está incluido el diálogo que presentamos en esta edición, *Hippias Menor*, junto con *Apología*, *Critón*, *Laques*, *Lisis*, *Cármides*, *Eutifrón*, *Hippias Mayor*, *Protágoras*, entre otros. A pesar de las dificultades cronológicas y de la vinculación de los diálogos con los viajes a Sicilia, podemos datar *Hippias Menor* entre el 388 a.C. y el 385 a.C.²

Como sabemos, las ediciones de Platón se han basado fundamentalmente en el manuscrito *Bodleianus (Oxoniensis Clarkianus 39)* y en el *Parisinus 1807*, pero en esos manuscritos faltaban los textos de los diálogos *Hippias Menor* y *Mayor*, *Ión* y *Menexeno*, por lo cual ellos han sido editados a partir de los manuscritos identificados como T (*Venetus o Marcianus*) y W (*Vindobonensis 54*).³

En consecuencia, conocemos *Hippias Menor* por manuscritos más recientes que el resto de los diálogos, aunque su autenticidad parece ser confirmada por una cita de Aristóteles en *Metafísica* V.29.1025^a6-13. Su título, como todos los de los demás diálogos, se supone autoría de Platón, aunque los subtítulos parecen haber sido obra de la tradición y pueden variar, lo mismo que la indicación de su tipología. Es fácil advertir que la calificación de “menor” señala, o bien un demérito respecto de *Hippias Mayor*, o bien una carencia de extensión suficiente. Por lo demás, suele calificárselo como “aporético”, es decir un diálogo circular y sin solución, o como “anatrético”, en cuanto persigue destituir una idea establecida.

Tema y personajes del *Hippias Menor*

En el *Hippias Menor* el tema del bien es enfocado desde la particular perspectiva de la mentira como parte del mal que puede realizar el ser humano. Si aceptamos que las ideas del diálogo son absolutamente socráticas y verdaderas, de ello se podría inferir que Platón habría querido demostrar que jamás se realiza un mal voluntariamente. El diálogo resulta abstruso porque Platón elige un modo

indirecto de demostración de su pensamiento, es decir, una demostración por el absurdo.

De tal modo, el argumento sostenido en el diálogo sería el siguiente: si un hombre es capaz de mentir y lo hace con tal conocimiento, se muestra más diestro e instruido que quien miente sin saber que miente. Esta conclusión resulta revulsiva para cualquier conciencia moral, pero Platón parte de la premisa básica ya enunciada: el hombre jamás realiza un mal voluntariamente.

En el diálogo intervienen tres personajes, Éudico, Hippias y Sócrates. La intervención de Éudico, quien es presentado en 363b como hijo de Apemanto, es mínima, al inicio del diálogo y hacia el final y, al parecer, su presencia se debió a su condición de admirador o seguidor de Hippias. Este último era un sofista proveniente de Élida, que gozaba de mucho renombre hacia fines del siglo V a. C. y que se había destacado por sus conocimientos científicos, especialmente, en matemáticas. Platón traza de él un perfil similar al de un divulgador o un orador interesado en comparar a los personajes de la epopeya homérica, un individuo experto y autosuficiente que es capaz, tanto de componer ditirambos como de tallar un anillo. De hecho, en *Hippias Mayor*, el personaje refiere un “discurso troyano” en el que Néstor responde a Neoptólemo cuál es el tipo de vida que resulta acorde a un hombre joven con aspiraciones nobles. Es decir que, a pesar de todo, Hippias parece haber sido un pensador preocupado en cuestiones éticas.

La parte central del diálogo que nos ocupa gira en torno a la comparación entre Aquiles y Odiseo, según los presenta Homero, como el paradigma del hombre sincero y del intrigante polifacético, respectivamente. Platón coloca en boca de Sócrates una crítica a los poemas homéricos que se basa en la inversión de la tradición. Es decir, Odiseo es presentado como quien miente por propia voluntad y con conocimiento, y resulta, por lo tanto, superior.

Si las objeciones de Sócrates a los caracteres homéricos son absolutamente subjetivas o provenían de un contexto social de crítica homérica, es difícil de establecer, aunque tal suposición parece legítima. De igual modo, resulta complejo determinar si se trata más bien de objeciones netamente

platónicas a Homero dentro de una suerte de “crítica literaria”. Se trata de una instancia más en la que se reconoce el enorme peso educativo y cultural de los poemas homéricos que hacen a Platón recurrir reiteradamente a ellos para definir sus conceptos.

El diálogo parece iniciarse con una suerte de *performance* dramática, ya que Hippias ha finalizado de dar una conferencia o algún tipo de exposición extensa (*epídeixis*). La mayor parte de su auditorio se ha retirado, y queda un grupo reducido, entre ellos, Sócrates, que desea interpellarlo. Tras un breve prólogo con esta situación, se discute en primer lugar acerca de Aquiles y Odiseo en Homero; en segundo lugar, acerca del hombre mentiroso y, luego, Sócrates sostiene que Aquiles resulta más mentiroso que Odiseo. Se llega a una generalización de la paradoja, ya que se establece la superioridad del mentiroso por propia voluntad y, finalmente, la conclusión presenta a Sócrates vacilante respecto de la propia solución a la cuestión propuesta.⁴

Por una parte, se pone en evidencia que se privilegia la situación y se subestima la ubicación espacio-temporal del suceso, no sabemos en qué lugar se sitúa el diálogo ni cuándo se produjo, aunque Hippias aparece como un experto en las artes más diversas, lo cual es un modo de afirmar que no conoce exhaustivamente nada y, en ese sentido, la ironía consuetudinaria de Sócrates le permite a él mismo citar textos de Homero, justamente, frente a Hippias, el inventor de la “mnemotecnia” que, no obstante, parece no haberlos recordado, aunque hayan sido, justamente, el objeto de su exposición previa.

Como en otros diálogos, el concepto subyacente en la discusión es el de *areté*, ya que Hippias ha comenzado por sostener que Homero ha compuesto a Aquiles “mejor” (*áristos*), con una excelencia mayor que la de Odiseo, quien posee una cualidad diferente en grado superlativo: la *polytropía*. La utilización de los adjetivos no puede considerarse inocua, ya que la descripción de Aquiles como veraz se apoya no sólo en el adjetivo *alethés* (verdadero), sino también en el superlativo *haploústatos* (el más simple). La definición de cada tipo humano se

proyectó en la apreciación aristotélica en *Poética* 1459 b14-16, acerca de las tramas de *Ilíada* y *Odisea*, como simple y compleja, respectivamente.

En principio, la estructura compositiva del diálogo parece avanzar desde una reflexión sobre un texto tradicional, en que dos personajes son rápidamente confrontados, hacia la dificultad para comprender la calificación de *polytropótatos* (el más versátil o polifacético) que, imprevistamente, aunque –suponemos- con intención, se desliza hacia el adjetivo *pseudés*, “mentiroso”. Seguramente, debemos ver en esta argumentación una muestra de la hostilidad creciente hacia las versiones homéricas que se manifestó hacia fines del siglo V a.C. y principios del s. IV a.C.⁵ La variación platónica del epíteto de Odiseo, *polýtropos*, en grado positivo en Homero, en *polytropótaton*, en grado superlativo en el diálogo que nos ocupa, no sólo procura una proporción con *haploústatos* aplicado a Aquiles; sino que radica en la cualidad superlativa la asimilación con *pseudés*.

La finalidad última de la paradoja es componer una generalización según la cual el mentiroso resulta superior, porque se revela como el poseedor de una capacidad (*dýnamis*). La exacerbación de dicha paradoja - que una misma persona pueda ser, al mismo tiempo, veraz y falsa en relación con el área en que es experta- impacta de tal manera, tanto a Hippias como a Sócrates, que la conclusión del diálogo propende a lo humorístico y ninguno de los interlocutores aparece seguro de su afirmación.

Sin duda, la problemática de la mentira planteada en el *Hippias Menor* debe analizarse en conexión con otros textos platónicos como *Menón* o *República II* en que aparece la concepción, muy cercana a Homero, de “mentiras nobles” o “semejantes a verdades”. La reminiscencia del verso de *Odisea* 19.203 resulta inmediata e ilustra que Platón pone en boca de Sócrates un debate sobre la naturaleza del mentiroso en base a textos que entrarían en el rango de mentiras semejantes a verdades, es decir textos de ficción.⁶ Si la calificación de Aquiles y Odiseo se halla enraizada en la elaboración de un concepto de ficción en el relato, entonces el mentiroso que lo hace a conciencia actúa como el poeta en relación con la materia utilizada y con el producto de su hacer creativo.⁷

Finalmente, no debemos desdeñar la impronta agonal que se halla impresa en este diálogo. Hippias adopta para sí la imagen tradicional de un atleta en Olimpia y supone que él no será vencido. Esta imagen convierte el diálogo en un agón entre Sócrates y él, pero nadie recibe la corona del éxito y, en vez de seguridad, hay vacilación. Es evidente que la competencia por una definición conceptual exige de los interlocutores un desempeño “olímpico” aunque no siempre se llegue a un resultado. En todo caso, Sócrates se muestra más versátil en sus argumentos, ya que propone múltiples *trópoi* (giros del lenguaje) para una única definición. Sin duda, otra muestra de la ironía socrática. Por supuesto, es más difícil encontrar la victoria en la clarificación de un concepto que en cualquier otro campo de actividad humana.

Acerca de los textos homéricos citados

Entre los elementos sorprendentes del diálogo que nos ocupa está el hecho de que las citas homéricas utilizadas pertenezcan exclusivamente a *Ilíada* cuando se pretende una definición de la *polytropía*, la cualidad que constituye un rasgo de identidad para Odiseo. Los fragmentos citados corresponden a I.169-171; IX.308-313, IX.312-313, IX.357-363 y, finalmente a IX.650-655. Como mayoritariamente se utilizan versos del canto IX de *Ilíada* en los que Aquiles responde a Odiseo acerca de la propuesta conciliatoria de Agamenón, la oposición entre ambos personajes sirve a la confrontación que el texto busca. Los pasajes utilizados insisten en la hostilidad de Aquiles contra Odiseo porque tiene en su pensamiento una idea, pero expresa otra. Sin embargo, los pasajes homéricos serán utilizados para sostener que Aquiles ha expresado ideas o ha propuesto acciones que no cumple a lo largo de *Ilíada*.

De este modo, la extensa exposición de Hippias, mencionada al principio del diálogo se vuelve totalmente inoperante y por ello, se abandonan los elementos de crítica literaria como paradigma para explicar la incidencia de la voluntad y de la capacidad en la ejecución de una mentira.

En la configuración agónica que el diálogo propone, el usufructo del hipotexto homérico sirve a Platón para presentar al atlético Hippias finalmente vencido por el más versátil, acaso “politrópico”, Sócrates.

ἸΠΠΙΑΣ ΕΛΑΤΤΩΝ

[363a]

Εὐδικος

1 σὺ δὲ δὴ τί σιγᾶς, ὦ Σώκρατες, Ἰππίου τοσαῦτα ἐπιδειξαμένου, καὶ οὐχὶ ἢ συνεπαινεῖς τι
2 τῶν εἰρημένων ἢ καὶ ἐλέγχεις, εἴ τί σοι μὴ καλῶς δοκεῖ εἰρηκέναι; ἄλλως τε ἐπειδὴ καὶ
3 αὐτοὶ λελείμμεθα, οἷ μάλιστ' ἂν ἀντιποιησαίμεθα μετεῖναι ἡμῖν τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ
4 διατριβῆς.

Σωκράτης

5 καὶ μὴν, ὦ Εὐδικε, ἔστι γε ἃ ἠδέως ἂν πυθοίμην **[363b]** Ἰππίου ὧν νυνδὴ ἔλεγεν περὶ
2 Ὀμήρου. καὶ γὰρ τοῦ σοῦ πατρὸς Ἀπημάντου ἤκουον ὅτι ἡ Ἰλιάς κάλλιον εἶη ποίημα τῷ
3 Ὀμήρῳ ἢ ἡ Ὀδύσεια, τοσοῦτω δὲ κάλλιον, ὅσω ἀμείνων Ἀχιλλεὺς Ὀδυσσέως εἶη·
4 ἐκότερον γὰρ τούτων τὸ μὲν εἰς Ὀδυσσεά ἔφη πεπιοῖσθαι, τὸ δ' εἰς Ἀχιλλέα. περὶ
5 ἐκείνου οὖν ἠδέως ἂν, εἰ βουλομένῳ ἐστὶν Ἰππία, ἀναπυθοίμην ὅπως αὐτῷ δοκεῖ περὶ
6 τοῖν ἀνδροῖν τούτοις, πότερον **[363c]** 1 ἀμείνω φησὶν εἶναι, ἐπειδὴ καὶ ἄλλα πολλὰ καὶ
2 παντοδαπὰ ἡμῖν ἐπιδέδεικται καὶ περὶ ποιητῶν τε ἄλλων καὶ περὶ Ὀμήρου.

Εὐδικος

3 ἀλλὰ δῆλον ὅτι οὐ φθονήσει Ἰππίας, ἐάν τι αὐτὸν ἐρωτᾶς, ἀποκρίνεσθαι. ἦ γάρ, ὦ Ἰππία,
4 ἐάν τι ἐρωτᾶ σε Σωκράτης, ἀποκρινῆ; ἢ πῶς ποιήσεις;

Ἴππίας

5 καὶ γὰρ ἂν δεινὰ ποιοίην, ὦ Εὐδিকে, εἰ Ὀλυμπίαζε μὲν εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων πανήγυριν,
6 ὅταν τὰ Ὀλύμπια ἦ, **[363d]** 1 ἀεὶ ἐπανίων οἴκοθεν ἐξ Ἥλιδος εἰς τὸ ἱερὸν παρέχω ἑμαυτὸν
2 καὶ λέγοντα ὅτι ἂν τις βούληται ὦν ἂν μοι εἰς ἐπίδειξιν παρεσκευασμένον ἦ, καὶ
3 ἀποκρινόμενον τῷ βουλομένῳ ὅτι ἂν τις ἐρωτᾷ, νῦν δὲ τὴν Σωκράτους ἐρώτησιν
4 φύγοιμι.

Σωκράτης

[364a] 1 μακάριόν γε, ὦ Ἴππία, πάθος πέπονθας, εἰ ἐκάστης Ὀλυμπιάδος οὕτως εὐέλπιδος ὦν
2 περὶ τῆς ψυχῆς εἰς σοφίαν ἀφικνῆ εἰς τὸ ἱερὸν· καὶ θαυμάσαιμ' ἂν εἴ τις τῶν περὶ τὸ
3 σῶμα ἀθλητῶν οὕτως ἀφόβως τε καὶ πιστευτικῶς ἔχων τῷ σώματι ἔρχεται αὐτόσε
4 ἀγωνιούμενος, ὥσπερ σὺ φῆς τῇ διανοίᾳ.

Ἴππίας

5 εἰκότως, ὦ Σώκρατες, ἐγὼ τοῦτο πέπονθα· ἐξ οὗ γὰρ ἦργμαι Ὀλυμπίασιν ἀγωνίζεσθαι,
6 οὐδενὶ πώποτε κρείττονι εἰς οὐδὲν ἑμαυτοῦ ἐνέτυχον.

Σωκράτης

[364b] 1 καλόν γε λέγεις, ὦ Ἴππία, καὶ τῇ Ἥλειῶν πόλει τῆς σοφίας ἀνάθημα τὴν δόξαν
2 εἶναι τὴν σῆν καὶ τοῖς γονεῦσι τοῖς σοῖς. ἀτὰρ τί δὴ λέγεις ἡμῖν περὶ τοῦ Ἀχιλλέως τε καὶ
3 τοῦ Ὀδυσσεύως; πότερον ἀμείνω καὶ κατὰ τί φῆς εἶναι; ἡνίκα μὲν γὰρ πολλοὶ ἔνδον ἦμεν
4 καὶ σὺ τὴν ἐπίδειξιν ἐποιοῦ, ἀπελείφθην σου τῶν λεγομένων—ᾧκνουν γὰρ ἐπανερέσθαι,
5 διότι ὄχλος τε πολὺς ἔνδον ἦν, καὶ μή σοι ἐμποδῶν εἶην ἐρωτῶν τῇ ἐπιδείξει—νυνὶ δὲ
6 ἐπειδὴ ἐλάττους τέ ἐσμεν καὶ Εὐδίκος ὁδε κελεύει ἐρέσθαι, εἶπέ τε καὶ **[364c]** 1 δίδαξον
2 ἡμᾶς σαφῶς, τί ἔλεγες περὶ τούτοις τοῖν ἀνδροῖν; πῶς διέκρινες αὐτούς;

Ἴππίας

3 ἀλλ' ἐγώ σοι, ὦ Σώκρατες, ἐθέλω ἔτι σαφέστερον ἢ τότε διελθεῖν ἃ λέγω καὶ περὶ
4 τούτων καὶ ἄλλων. φημί γὰρ Ὅμηρον πεπιοικέναι ἄριστον μὲν ἄνδρα Ἀχιλλέα τῶν εἰς
5 Τροίαν ἀφικομένων, σοφώτατον δὲ Νέστορα, πολυτροπώτατον δὲ Ὀδυσσεά.

Σωκράτης

6 βαβαῖ, ὦ Ἴππία· ἄρ' ἂν τί μοι χαρίσαιο τοιόνδε, μή μου καταγελαῖν, ἐὰν μόγις μανθάνω
7 τὰ λεγόμενα καὶ [364d] 1 πολλάκις ἀνερωτῶ; ἀλλά μοι πειρῶ πράως τε καὶ εὐκόλως
2 ἀποκρίνεσθαι.

Ἴππίας

3 αἰσχρὸν γὰρ ἂν εἴη, ὦ Σώκρατες, εἰ ἄλλους μὲν αὐτὰ ταῦτα παιδεύω καὶ ἀξιῶ διὰ ταῦτα
4 χρήματα λαμβάνειν, αὐτὸς δὲ ὑπὸ σοῦ ἐρωτώμενος μὴ συγγνώμην τ' ἔχοιμι καὶ πράως
5 ἀποκρινοίμην.

Σωκράτης

6 πάνυ καλῶς λέγεις. ἐγὼ γὰρ τοι, ἡνίκα μὲν ἄριστον τὸν Ἀχιλλέα ἔφησθα πεπιοῖσθαι,
7 ἐδόκουν σου μανθάνειν [364e] 1 ὅτι ἔλεγες, καὶ ἡνίκα τὸν Νέστορα σοφώτατον· ἐπειδὴ δὲ
2 τὸν Ὀδυσσεά εἶπες ὅτι πεπιοικῶς εἴη ὁ ποιητῆς πολυτροπώτατον, τοῦτο δ', ὡς γε πρὸς
3 σὲ τάληθῆ εἰρήσθαι, παντάπασιν οὐκ οἶδ' ὅτι λέγεις. καί μοι εἶπέ, ἂν τι ἐνθένδε μᾶλλον
4 μάθω· ὁ Ἀχιλλεὺς οὐ πολύτροπος τῷ Ὀμήρῳ πεπιοῖται;

Ἴππίας

5 ἥκιστα γε, ὦ Σώκρατες, ἀλλ' ἀπλούστατος καὶ ἀληθέστατος, ἐπεὶ καὶ ἐν Λιταῖς, ἡνίκα
6 πρὸς ἀλλήλους ποιεῖ αὐτοὺς διαλεγομένους, λέγει αὐτῷ ὁ Ἀχιλλεὺς πρὸς τὸν
Ὀδυσσεά—

[365a] “διογενὲς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν’ Ὀδυσσεῦ,
χρῆ μὲν δὴ τὸν μῦθον ἀπηλεγέως ἀποειπεῖν,
ὥσπερ δὴ κρανέω τε καὶ ὡς τελέεσθαι οἴω·
ἐχθρὸς γάρ μοι κείνος ὁμῶς Ἄϊδαο πύλησιν,”

[365b] “ὅς χ’ ἕτερον μὲν κεύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπη.
αὐτὰρ ἐγὼν ἐρέω, ὡς καὶ τετελεσμένον ἔσται.” **Hom. *Iliada* IX.308-313**

1 ἐν τούτοις δηλοῖ τοῖς ἔπεσιν τὸν πρότον ἑκατέρων τοῦ ἀνδρός, ὡς ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς εἶη
2 ἀληθῆς τε καὶ ἀπλοῦς, ὁ δὲ Ὀδυσσεὺς πολύτροπός τε καὶ ψευδῆς· ποιεῖ γὰρ τὸν Ἀχιλλεῦς
3 εἰς τὸν Ὀδυσσεῦς λέγοντα ταῦτα τὰ ἔπη.

Σωκράτης

4 νῦν ἤδη, ὦ Ἰππία, κινδυνεύω μανθάνειν ὃ λέγεις· τὸν πολύτροπον ψευδῆ λέγεις, ὡς γε
5 φαίνεται.

Ἰππίας

[365c] 1 μάλιστα, ὦ Σώκρατες· τοιοῦτον γὰρ πεποιήκεν τὸν Ὀδυσσεῦς Ὅμηρος πολλαχοῦ
2 καὶ ἐν Ἰλιάδι καὶ ἐν Ὀδυσσειᾷ.

Σωκράτης

3 ἐδόκει ἄρα, ὡς ἔοικεν, Ὅμηρῳ ἕτερος μὲν εἶναι ἀνὴρ ἀληθῆς, ἕτερος δὲ ψευδῆς, ἀλλ’ οὐχ
4 ὁ αὐτός.

Ἰππίας

5 πῶς γὰρ οὐ μέλλει, ὦ Σώκρατες;

Σωκράτης

6 ἦ καὶ σοὶ δοκεῖ αὐτῷ, ὦ Ἰππία;

Ἰππίας

7 πάντων μάλιστα· καὶ γὰρ ἂν δεινὸν εἶη εἰ μή.

Σωκράτης

8 τὸν μὲν Ὅμηρον τοίνυν ἐάσωμεν, ἐπειδὴ καὶ **[365d]** 1 ἀδύνατον ἐπανερέσθαι τί ποτε νοῶν
2 ταῦτα ἐποίησεν τὰ ἔπη· σὺ δ' ἐπειδὴ φαίνη ἀναδεχόμενος τὴν αἰτίαν, καὶ σοὶ συνδοκεῖ
3 ταῦτα ἅπερ φῆς Ὅμηρον λέγειν, ἀπόκριναι κοινῇ ὑπὲρ Ὀμήρου τε καὶ σαυτοῦ.

Ἰππίας

4 ἔσται ταῦτα· ἀλλ' ἐρώτα ἔμβραχου ὅτι βούλει.

Σωκράτης

5 τοὺς ψευδεῖς λέγεις οἷον ἀδυνάτους τι ποιεῖν, ὥσπερ τοὺς κάμνοντας, ἢ δυνατοὺς τι
6 ποιεῖν;

Ἰππίας

7 δυνατοὺς ἔγωγε καὶ μάλα σφόδρα ἄλλα τε πολλὰ καὶ ἐξαπατᾶν ἀνθρώπους.

Σωκράτης

[365e] 1 δυνατοὶ μὲν δὴ, ὡς ἔοικεν, εἰσὶ κατὰ τὸν σὸν λόγον καὶ πολύτροποι· ἧ γάρ;

Ἰππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 πολύτροποι δ' εἰσὶ καὶ ἀπατεῶνες ὑπὸ ἡλιθιότητος καὶ ἀφροσύνης, ἢ ὑπὸ πανουργίας καὶ
4 φρονήσεώς τινος;

Ἴππίας

5 ὑπὸ πανουργίας πάντων μάλιστα καὶ φρονήσεως.

Σωκράτης

6 φρόνιμοι μὲν ἄρα εἰσὶν, ὡς ἔοικεν.

Ἴππίας

7 ναὶ μὰ Δία, λίαν γε.

Σωκράτης

8 φρόνιμοι δὲ ὄντες οὐκ ἐπίστανται ὅτι ποιοῦσιν, ἢ ἐπίστανται;

Ἴππίας

9 καὶ μάλα σφόδρα ἐπίστανται· διὰ ταῦτα καὶ κακουργοῦσιν.

Σωκράτης

10 ἐπιστάμενοι δὲ ταῦτα ἃ ἐπίστανται πότερον ἀμαθεῖς εἰσιν ἢ σοφοί;

Ἴππίας

11 σοφοὶ μὲν οὖν αὐτὰ γε ταῦτα, **[366a]** 1 ἔξαπατᾶν.

Σωκράτης

2 ἔχε δὴ· ἀναμνησθῶμεν τί ἐστὶν ὃ λέγεις. τοὺς ψευδεῖς φησὶ εἶναι δυνατοὺς καὶ φρονίμους
3 καὶ ἐπιστήμονας καὶ σοφοὺς εἰς ἅπερ ψευδεῖς;

Ἰππίας

4 φημί γὰρ οὖν.

Σωκράτης

5 ἄλλους δὲ τοὺς ἀληθεῖς τε καὶ ψευδεῖς, καὶ ἐναντιωτάτους ἀλλήλοις;

Ἰππίας

6 λέγω ταῦτα.

Σωκράτης

7 φέρε δὴ· τῶν μὲν δυνατῶν τινες καὶ σοφῶν, ὡς ἔοικεν, εἰσὶν οἱ ψευδεῖς κατὰ τὸν σὸν
8 λόγον.

Ἰππίας

9 μάλιστα γε.

Σωκράτης

10 ὅταν δὲ [366b] 1 λέγῃς δυνατοὺς καὶ σοφοὺς εἶναι τοὺς ψευδεῖς εἰς αὐτὰ ταῦτα, πότερον
2 λέγεις δυνατοὺς εἶναι ψεύδεσθαι ἐὰν βούλωνται, ἢ ἀδυνάτους εἰς ταῦτα ἅπερ ψεύδονται;

Ἰππίας

3 δυνατοὺς ἔγωγε.

Σωκράτης

4 ὡς ἐν κεφαλαίῳ ἄρα εἰρήσθαι, οἱ ψευδεῖς εἰσιν οἱ σοφοί τε καὶ δυνατοὶ ψεύδεσθαι.

Ἴππίας

5 ναί.

Σωκράτης

6 ἀδύνατος ἄρα ψεύδεσθαι ἀνήρ καὶ ἀμαθὴς οὐκ ἂν εἴη ψευδῆς.

Ἴππίας

7 ἔχει οὕτως.

Σωκράτης

8 δυνατὸς δὲ γ' ἐστὶν ἕκαστος ἄρα, ὃς ἂν ποιῇ τότε ὃ ἂν βούληται, ὅταν βούληται·
[366c] 1 οὐχ ὑπὸ νόσου λέγω ἐξειργόμενον οὐδὲ τῶν τοιούτων, ἀλλὰ ὥσπερ σὺ δυνατὸς εἶ
2 γράψαι τοῦμόν ὄνομα ὅταν βούλη, οὕτω λέγω. ἢ οὐχ, ὃς ἂν οὕτως ἔχη, καλεῖς σὺ
3 δυνατόν;

Ἴππίας

4 ναί.

Σωκράτης

5 λέγε δὴ μοι, ὦ Ἴππία, οὐ σὺ μέντοι ἔμπειρος εἶ λογισμῶν καὶ λογιστικῆς;

Ἴππίας

6 πάντων μάλιστα, ὦ Σώκρατες.

Σωκράτης

7 οὐκοῦν εἰ καὶ τίς σε ἔροιτο τὰ τρὶς ἑπτακόσια ὀπόσος ἐστὶν ἀριθμός, εἰ βούλοιο, πάντων
8 τάχιστα καὶ **[366d]** 1 μάλιστ' ἂν εἴποις ἀληθῆ περὶ τούτου;

Ἰππίας

2 πάνυ γε.

Σωκράτης

3 ἄρα οἱ δυνατότατός τε εἶ καὶ σοφώτατος κατὰ ταῦτα;

Ἰππίας

4 ναί.

Σωκράτης

5 πότερον οὖν σοφώτατός τε εἶ καὶ δυνατότατος μόνον, ἢ καὶ ἄριστος ταῦτα ἄπερ
6 δυνατότατός τε καὶ σοφώτατος, τὰ λογιστικά;

Ἰππίας

7 καὶ ἄριστος δήπου, ὦ Σώκρατες.

Σωκράτης

8 τὰ μὲν δὴ ἀληθῆ σὺ ἂν δυνατότατα εἴποις **[366e]**1 περὶ τούτων· ἢ γάρ;

Ἰππίας

2 οἶμαι ἔγωγε.

Σωκράτης

3 τί δὲ τὰ ψευδῆ περὶ τῶν αὐτῶν τούτων; καί μοι, ὥσπερ τὰ πρότερα, γενναίως καὶ
4 μεγαλοπρεπῶς ἀπόκρισαι, ὦ Ἴππία· εἴ τίς σε ἔροιτο τὰ τρις ἑπτακόσια πόσα ἐστί, πότερον
5 σὺ ἂν μάλιστα ψεύδοιο καὶ ἀεὶ κατὰ ταυτὰ ψευδῆ λέγοις περὶ τούτων, βουλόμενος
6 ψεύδεσθαι καὶ μηδέποτε ἀληθῆ ἀποκρίνεσθαι, ἢ ὁ [367a] 1 ἀμαθῆς εἰς λογισμοὺς δύναιτ'
2 ἂν σοῦ μᾶλλον ψεύδεσθαι βουλομένου; ἢ ὁ μὲν ἀμαθῆς πολλάκις ἂν βουλόμενος ψευδῆ
3 λέγειν τὰληθῆ ἂν εἴποι ἄκων, εἰ τύχοι, διὰ τὸ μὴ εἰδέναι, σὺ δὲ ὁ σοφός, εἴπερ βούλοιο
4 ψεύδεσθαι, ἀεὶ ἂν κατὰ τὰ αὐτὰ ψεύδοιο;

Ἴππίας

5 ναί, οὕτως ἔχει ὡς σὺ λέγεις.

Σωκράτης

6 ὁ ψευδῆς οὖν πότερον περὶ μὲν τᾶλλα ψευδῆς ἐστίν, οὐ μέντοι περὶ ἀριθμὸν, οὐδὲ 7
ἀριθμῶν ἂν ψεύσαιτο;

Ἴππίας

8 καὶ ναὶ μὰ Δία περὶ ἀριθμὸν.

Σωκράτης

9 θῶμεν ἄρα καὶ τοῦτο, ὦ Ἴππία, περὶ λογισμὸν τε καὶ ἀριθμὸν εἶναί τινα [367b]
1 ἄνθρωπον ψευδῆ;

Ἴππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 τίς οὖν ἂν εἴη οὗτος; οὐχὶ δεῖ ὑπάρχειν αὐτῷ, εἴπερ μέλλει ψευδῆς ἔσεσθαι, ὡς σὺ ἄρτι
4 ὠμολόγεις, δυνατὸν εἶναι ψεύδεσθαι; ὁ γὰρ ἀδύνατος ψεύδεσθαι, εἰ μέμνησαι, ὑπὸ σοῦ
5 ἐλέγετο ὅτι οὐκ ἂν ποτε ψευδῆς γένοιτο.

Ἴππίας

6 ἀλλὰ μέμνημαι καὶ ἐλέχθη οὕτως.

Σωκράτης

7 οὐκοῦν ἄρτι ἐφάνης σὺ δυνατώτατος ὢν ψεύδεσθαι περὶ λογισμῶν;

Ἴππίας

8 ναί, ἐλέχθη γέ τοι καὶ τοῦτο.

Σωκράτης

[367c] 1 ἄρ' οὖν καὶ δυνατώτατος εἶ ἀληθῆ λέγειν περὶ λογισμῶν;

Ἴππίας

2 πάνυ γε.

Σωκράτης

3 οὐκοῦν ὁ αὐτὸς ψευδῆ καὶ ἀληθῆ λέγειν περὶ λογισμῶν δυνατώτατος; οὗτος δ' ἐστὶν ὁ
4 ἀγαθὸς περὶ τούτων, ὁ λογιστικός.

Ἴππίας

5 ναί.

Σωκράτης

6 τίς οὖν ψευδῆς περὶ λογισμὸν γίγνεται, ὦ Ἴππία, ἄλλος ἢ ὁ ἀγαθός; ὁ αὐτὸς γὰρ καὶ
7 δυνατός· οὗτος δὲ καὶ ἀληθής.

Ἴππίας

8 φαίνεται.

Σωκράτης

9 ὁρᾷς οὖν ὅτι ὁ αὐτὸς ψευδῆς τε καὶ ἀληθής περὶ τούτων, καὶ οὐδὲν ἀμείνων ὁ ἀληθής τοῦ
10 ψευδοῦς;[367d]1 ὁ αὐτὸς γὰρ δήπου ἐστὶ καὶ οὐκ ἐναντιώτατα ἔχει, ὥσπερ σὺ ῥου ἄρτι.

Ἴππίας

2 οὐ φαίνεται ἐνταῦθά γε.

Σωκράτης

3 βούλει οὖν σκεψώμεθα καὶ ἄλλοθι;

Ἴππίας

4 εἰ ἄλλως γε σὺ βούλει.

Σωκράτης

5 οὐκοῦν καὶ γεωμετρίας ἔμπειρος εἶ;

Ἴππίας

6 ἔγωγε.

Σωκράτης

7 τί οὖν; οὐ καὶ ἐν γεωμετρίᾳ οὕτως ἔχει· ὁ αὐτὸς δυνατώτατος ψεύδεσθαι καὶ ἀληθῆ
8 λέγειν περὶ τῶν διαγραμμάτων, ὁ γεωμετρικός;

Ἰππίας

9 ναί.

Σωκράτης

10 περὶ ταῦτα οὖν [367e] 1 ἀγαθὸς ἄλλος τις ἢ οὗτος;

Ἰππίας

2 οὐκ ἄλλος.

Σωκράτης

3 οὐκοῦν ὁ ἀγαθὸς καὶ σοφὸς γεωμέτρης δυνατώτατός γε ἀμφοτέρω; καὶ εἴπερ τις ἄλλος
4 ψευδῆς περὶ διαγράμματα, οὗτος ἂν εἴη, ὁ ἀγαθός; οὗτος γὰρ δυνατός, ὁ δὲ κακὸς
5 ἀδύνατος ἦν ψεύδεσθαι· ὥστε οὐκ ἂν γένοιτο ψευδῆς ὁ μὴ δυνάμενος ψεύδεσθαι, ὡς
6 ὠμολόγηται.

Ἰππίας

7 ἔστι ταῦτα.

Σωκράτης

8 ἔτι τοίνυν καὶ τὸν τρίτον ἐπισκεψώμεθα, τὸν ἀστρονόμον, ἧς αὖ σὺ τέχνης ἔτι μᾶλλον
9 ἐπιστήμων οἶει [368a] 1 εἶναι ἢ τῶν ἐμπροσθεν. ἦ γάρ, ὦ Ἰππία;

Ἰππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 οὐκοῦν καὶ ἐν ἀστρονομίᾳ ταῦτά ταῦτά ἐστιν;

Ἴππίας

4 εἰκός γε, ὦ Σώκρατες.

Σωκράτης

5 καὶ ἐν ἀστρονομίᾳ ἄρα εἶπερ τις καὶ ἄλλος ψευδῆς, ὁ ἀγαθὸς ἀστρονόμος ψευδῆς ἔσται, ὁ
6 δυνατὸς ψεύδεσθαι. οὐ γὰρ ὁ γε ἀδύνατος· ἀμαθῆς γάρ.

Ἴππίας

7 φαίνεται οὕτως.

Σωκράτης

8 ὁ αὐτὸς ἄρα καὶ ἐν ἀστρονομίᾳ ἀληθῆς τε καὶ ψευδῆς ἔσται.

Ἴππίας

9 ἔοικεν.

Σωκράτης

10 ἴθι δῆ, ὦ Ἴππία, ἀνέδην οὕτως ἐπίσκεψαι κατὰ **[368b]** 1 πασῶν τῶν ἐπιστημῶν, εἴ που
2 ἔστιν ἄλλως ἔχον ἢ οὕτως. πάντως δὲ πλείστας τέχνας πάντων σοφώτατος εἶ ἄνθρώπων,
3 ὡς ἐγώ ποτέ σου ἤκουον μεγαλαυχουμένου, πολλὴν σοφίαν καὶ ζηλωτὴν σαυτοῦ
4 διεξιόντος ἐν ἀγορᾷ ἐπὶ ταῖς τραπέζαις. ἔφησθα δὲ ἀφικέσθαι ποτέ εἰς Ὀλυμπίαν ἃ εἶχες
5 περὶ τὸ σῶμα ἅπαντα σαυτοῦ ἔργα ἔχων· πρῶτον μὲν δακτύλιον—ἐνεῦθεν γὰρ ἤρχου—
6 ὃν εἶχες σαυτοῦ ἔχειν **[368c]** 1 ἔργον, ὡς ἐπιστάμενος δακτυλίους γλύφειν, καὶ ἄλλην
2 σφραγίδα σὸν ἔργον, καὶ στλεγγίδα καὶ λήκυθον ἃ αὐτὸς ἠργάσω· ἔπειτα ὑποδήματα ἃ

3 εἶχες ἔφησθα αὐτὸς σκυτοτομήσαι, καὶ τὸ ἱμάτιον ὑφῆναι καὶ τὸν χιτωνίσκον· καὶ ὃ γε
4 πᾶσιν ἔδοξεν ἀτοπώτατον καὶ σοφίας πλείστης ἐπίδειγμα, ἐπειδὴ τὴν ζώνην ἔφησθα τοῦ
5 χιτωνίσκου, ἣν εἶχες, εἶναι μὲν οἷαι αἱ Περσικαὶ τῶν πολυτελῶν, ταύτην δὲ αὐτὸς πλέξαι·
6 πρὸς δὲ τούτοις ποιήματα ἔχων ἐλθεῖν, καὶ ἔπη καὶ τραγωδίας **[368d]** 1 καὶ διθυράμβους,
2 καὶ καταλογάδην πολλοὺς λόγους καὶ παντοδαποὺς συγκειμένους· καὶ περὶ τῶν τεχνῶν
3 δὴ ὧν ἄρτι ἐγὼ ἔλεγον ἐπιστήμων ἀφικέσθαι διαφερόντως τῶν ἄλλων, καὶ περὶ ῥυθμῶν
4 καὶ ἀρμονιῶν καὶ γραμμάτων ὀρθότητος, καὶ ἄλλα ἔτι πρὸς τούτοις πάνυ πολλά, ὡς ἐγὼ
5 δοκῶ μνημονεύειν· καίτοι τό γε μνημονικὸν ἐπελαθόμην σου, ὡς ἔοικε, τέχνημα, ἐν ᾧ σὺ
6 οἶε λαμπρότατος εἶναι· οἶμαι δὲ καὶ **[368e]** 1 ἄλλα πάμπολλα ἐπιλελῆσθαι. ἀλλ’ ὅπερ ἐγὼ
2 λέγω, καὶ εἰς τὰς σαυτοῦ τέχνας βλέψας—ἴκαναὶ δέ—καὶ εἰς τὰς τῶν ἄλλων εἰπέ μοι, ἐάν
3 που εὐρύης ἐκ τῶν ὠμολογημένων ἐμοί τε καὶ σοί, ὅπου ἐστὶν ὁ μὲν ἀληθής, ὁ δὲ ψευδής,
4 χωρὶς καὶ οὐχ ὁ αὐτός; ἐν ἧτι βούλει σοφία τοῦτο σκέψαι ἢ πανουργία **[369a]** 1 ἢ ὅτι οὖν
2 χαίρεις ὀνομάζων· ἀλλ’ οὐχ εὐρήσεις, ᾧ ἐταῖρε—οὐ γὰρ ἔστιν—ἐπεὶ σὺ εἶπέ.

Ἴππίας

3 ἀλλ’ οὐκ ἔχω, ᾧ Σώκρατες, νῦν γε οὕτως.

Σωκράτης

4 οὐδέ γε ἔξεις, ὡς ἐγὼ οἶμαι· εἰ δ’ ἐγὼ ἀληθῆ λέγω, μέμνησαι ὃ ἡμῖν συμβαίνει ἐκ τοῦ
5 λόγου, ᾧ Ἴππία.

Ἴππίας

6 οὐ πάνυ τι ἐννοῶ, ᾧ Σώκρατες, ὃ λέγεις.

Σωκράτης

7 νυνὶ γὰρ ἴσως οὐ χρῆ τῶ μνημονικῶ τεχνήματι—δῆλον γὰρ ὅτι οὐκ οἶε δεῖν—ἀλλὰ ἐγὼ
8 σε ὑπομνήσω. οἶσθα ὅτι τὸν μὲν Ἀχιλλέα ἔφησθα ἀληθῆ εἶναι, τὸν δὲ Ὀδυσσεά
[369b] 1 ψευδῆ καὶ πολύτροπον;

Ἴππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 νῦν οὖν αἰσθάνη ὅτι ἀναπέφονται ὁ αὐτὸς ὦν ψευδῆς τε καὶ ἀληθῆς, ὥστε εἰ ψευδῆς ὁ
4 Ὀδυσσεὺς ἦν, καὶ ἀληθῆς γίγνεται, καὶ εἰ ἀληθῆς ὁ Ἀχιλλεύς, καὶ ψευδῆς, καὶ οὐ
5 διάφοροι ἀλλήλων οἱ ἄνδρες οὐδ' ἐναντίοι, ἀλλ' ὅμοιοι;

Ἴππίας

6 ὦ Σώκρατες, ἀεὶ σύ τινας τοιούτους πλέκεις λόγους, καὶ ἀπολαμβάνων ὁ ἂν ἦ
7 δυσχερέστατον τοῦ λόγου, τούτου **[369c]** 1 ἔχη κατὰ σμικρὸν ἐφαπτόμενος, καὶ οὐχ ὄλω
2 ἀγωνίζη τῷ πράγματι περὶ ὅτου ἂν ὁ λόγος ἦ: ἐπεὶ καὶ νῦν, ἐὰν βούλη, ἐπὶ πολλῶν
3 τεκμηρίων ἀποδείξω σοι ἰκανῶ λόγῳ Ὅμηρον Ἀχιλλέα πεπιοηκέναι ἀμείνω Ὀδυσσέως
4 καὶ ἀψευδῆ, τὸν δὲ δολερὸν τε καὶ πολλὰ ψευδόμενον καὶ χεῖρω Ἀχιλλέως. εἰ δὲ βούλει,
5 σὺ αὖ ἀντιπαράβαλλε λόγον παρὰ λόγον, ὡς ὁ ἕτερος ἀμείνων ἐστί· καὶ μᾶλλον εἴσονται
6 οὔτοι ὀπότερος ἄμεινον λέγει.

Σωκράτης

[369d] 1 ὦ Ἴππία, ἐγὼ τοι οὐκ ἀμφισβητῶ μὴ οὐχὶ σὲ εἶναι σοφώτερον ἢ ἐμέ· ἀλλ' ἀεὶ
2 εἴωθα, ἐπειδὴν τις λέγη τι, προσέχειν τὸν νοῦν, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴν μοι δοκῆ σοφὸς
3 εἶναι ὁ λέγων, καὶ ἐπιθυμῶν μαθεῖν ὅτι λέγει διαπυνθάνομαι καὶ ἐπανασκοπῶ καὶ
4 συμβιβάζω τὰ λεγόμενα, ἵνα μάθω· ἐὰν δὲ φαῦλος δοκῆ μοι εἶναι ὁ λέγων, οὔτε
5 ἐπανερωτῶ οὔτε μοι μέλει ὦν λέγει. καὶ γνώση τούτῳ οὐς ἂν ἐγὼ ἠγῶμαι σοφοὺς εἶναι·
6 εὐρήσεις γάρ με λιπαρῆ ὄντα περὶ τὰ λεγόμενα **[369e]** 1 ὑπὸ τούτου καὶ πυνθανόμενον
2 παρ' αὐτοῦ, ἵνα μαθῶν τι ὠφελῆθῶ. ἐπεὶ καὶ νῦν ἐννενόηκα σοῦ λέγοντος, ὅτι ἐν τοῖς
3 ἔπεσιν οἷς σὺ ἄρτι ἔλεγες, ἐνδεικνύμενος τὸν Ἀχιλλέα εἰς τὸν Ὀδυσσέα λέγειν ὡς
4 ἀλαζόνα ὄντα, ἄτοπὸν μοι δοκεῖ εἶναι, εἰ σὺ ἀληθῆ λέγεις, ὅτι ὁ μὲν Ὀδυσσεὺς οὐδαμοῦ

[370a] 1 φαίνεται ψευδόμενος, ὁ πολύτροπος, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς πολύτροπός τις φαίνεται κατὰ
2 τὸν σὸν λόγον· ψεύδεται γοῦν. προειπὼν γὰρ ταῦτα τὰ ἔπη, ἅπερ καὶ σὺ εἶπες ἄρτι

II “ἐχθρὸς γάρ μοι κείνος ὁμῶς Αἴδαο πύλησιν,
ὅς χ’ ἔτερον μὲν κεύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπη,” **Hom. *Iliada* IX.312-313.**

[370b] 1 ὀλίγον ὕστερον λέγει ὡς οὕτ’ ἂν ἀναπεισθεῖη ὑπὸ τοῦ Ὀδυσσεύως τε καὶ τοῦ
2 Ἀγαμέμνονος οὔτε μένοι τὸ παράπαν ἐν τῇ Τροίᾳ, ἀλλ’

III—“αὔριον ἰρὰ Διὶ ῥέξας, φησί, καὶ πᾶσι θεοῖσιν,
νηήσας εὖ νῆας, ἐπὴν ἄλαδε προερεύσσω,
ὄψαι, αἶ κ’ ἐθέλησθα καὶ αἶ κέν τοι τὰ μεμήλη,
ἦρι μάλ’ Ἑλλήσποντον ἐπ’ ἰχθυόεντα πλεούσας”

[370c] “νῆας ἐμάς, ἐν δ’ ἄνδρας ἐρεσσέμεναι μεμαῶτας·
εἰ δέ κεν εὐπλοῖην δῶη κλυτὸς Ἐννοσίγαιος,
ἦματί κεν τριτάτῳ Φθίην ἐρίβωλον ἰκοίμην.” **Hom. *Iliada* IX.357-363**

1 ἔτι δὲ πρότερον τούτων πρὸς τὸν Ἀγαμέμνονα λοιδορούμενος εἶπεν

IV“νῦν δ’ εἶμι Φθίηνδ’, ἐπεὶ ἦ πολὺ λώϊόν
ἐστιν οἴκαδ’ ἴμεν σὺν νηυσὶ κορωνίσιν, οὐδέ σ’ ὀίω
“ἐνθάδ’ ἄτιμος ἐὼν ἄφενος καὶ πλοῦτον ἀφύξιν.” [370d] **Hom. *Iliada* I.169-171**

1 ταῦτα εἰπὼν τοτὲ μὲν ἐναντίον τῆς στρατιᾶς ἀπάσης, τοτὲ δὲ πρὸς τοὺς ἑαυτοῦ ἐταίρους,
2 οὐδαμοῦ φαίνεται οὔτε παρασκευασάμενος οὕτ’ ἐπιχειρήσας καθέλκειν τὰς ναῦς ὡς
3 ἀποπλευσοῦμενος οἴκαδε, ἀλλὰ πάνυ γενναίως ὀλιγωρῶν τοῦ τάληθῆ λέγειν. ἐγὼ μὲν
4 οὖν, ὧ Ἴππία, καὶ ἐξ ἀρχῆς σε ἠρόμην ἀπορῶν ὀπότερος τοῦτοιν τοῖν ἀνδροῖν ἀμείνων
[370e] 1 πεποίηται τῷ ποιητῇ, καὶ ἠγούμενος ἀμφοτέρω ἀρίστῳ εἶναι καὶ δύσκριτον
2 ὀπότερος ἀμείνων εἶη καὶ περὶ ψεύδους καὶ ἀληθείας καὶ τῆς ἄλλης ἀρετῆς· ἀμφοτέρω
3 γὰρ καὶ κατὰ τοῦτο παραπλησίω ἐστὸν.

Ἰππίας

4 οὐ γὰρ καλῶς σκοπεῖς, ὦ Σώκρατες. ἃ μὲν γὰρ ὁ Ἀχιλλεὺς ψεύδεται, οὐκ ἐξ ἐπιβουλῆς
5 φαίνεται ψευδόμενος ἀλλ' ἄκων, διὰ τὴν συμφορὰν τὴν τοῦ στρατοπέδου ἀναγκασθεὶς
6 καταμεῖναι καὶ βοηθῆσαι· ἃ δὲ ὁ Ὀδυσσεύς, ἐκὼν τε καὶ ἐξ ἐπιβουλῆς.

Σωκράτης

7 ἑξαπατᾷς με, ὦ φίλτατε Ἰππία, καὶ αὐτὸς τὸν Ὀδυσσεῖα μιμῆ.

Ἰππίας

[371a] 1 οὐδαμῶς, ὦ Σώκρατες· λέγεις δὴ τί καὶ πρὸς τί;

Σωκράτης

2 ὅτι οὐκ ἐξ ἐπιβουλῆς φησὶ τὸν Ἀχιλλεῖα ψεύδεσθαι, ὅς ἦν οὕτω γόης καὶ ἐπίβουλος πρὸς τῇ
3 ἀλαζονείᾳ, ὡς πεποιήκεν Ὅμηρος, ὥστε καὶ τοῦ Ὀδυσσεύως τοσοῦτον φαίνεται φρονεῖν
4 πλέον πρὸς τὸ ῥαδίως λανθάνειν αὐτὸν ἀλαζονευόμενος, ὥστε ἐναντίον αὐτοῦ αὐτὸς
5 ἑαυτῷ ἐτόλμα ἐναντία λέγειν καὶ ἐλάνθανεν τὸν Ὀδυσσεῖα· οὐδὲν γοῦν φαίνεται εἰπῶν
6 πρὸς αὐτὸν ὡς αἰσθανόμενος αὐτοῦ ψευδομένου [371b] 1 ὁ Ὀδυσσεύς.

Ἰππίας

2 ποῖα δὴ ταῦτα λέγεις, ὦ Σώκρατες;

Σωκράτης

3 οὐκ οἶσθα ὅτι λέγων ὕστερον ἢ ὡς πρὸς τὸν Ὀδυσσεῖα ἔφη ἅμα τῇ ἠοῖ ἀποπλευσεῖσθαι,
4 πρὸς τὸν Αἴαντα οὐκ αὖ φησιν ἀποπλευσεῖσθαι, ἀλλὰ ἄλλα λέγει;

Ἰππίας

5 ποῦ δὴ;

Σωκράτης

6 ἐν οἷς λέγει

V “οὐ γὰρ πρὶν πολέμοιο μεδήσομαι αἱματόεντος,”

“πρὶν γ’ υἷον Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἐκτορα δῖον, **[371c]**

Μυρμιδόνων ἐπὶ τε κλισίας καὶ νῆας ἰκέσθαι

κτείνοντ’ Ἀργείους, κατὰ τε φλέξει πυρὶ νῆας·

ἀμφὶ δέ μιν τῆ ἄμῃ κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ

Ἐκτορα καὶ μεμαῶτα μάχης σήσεσθαι οἴω.” **Hom. *Iliada* IX.650-655**

7 σὺ δὴ οὖν, ὦ Ἰππία, πότερον οὕτως ἐπιλήσμονα οἶε εἶναι **[371d]** 1 τὸν τῆς Θέτιδος τε καὶ
2 ὑπὸ τοῦ σοφωτάτου Χείρωνος πεπαιδευμένον, ὥστε ὀλίγον πρότερον λαιδοροῦντα τοὺς
3 ἀλαζόνας τῆ ἔσχάτῃ λαιδορία αὐτὸν παραχρῆμα πρὸς μὲν τὸν Ὀδυσσεά φάναι
4 ἀποπλευσεῖσθαι, πρὸς δὲ τὸν Αἴαντα μενεῖν, ἀλλ’ οὐκ ἐπιβουλεύοντά τε καὶ ἡγούμενον
5 ἀρχαῖον εἶναι τὸν Ὀδυσσεά καὶ αὐτοῦ αὐτῷ τούτῳ τῷ τεχνάζειν τε καὶ ψεύδεσθαι
6 περιέσεσθαι;

Ἰππίας

7 οὐκ οὐκ ἔμοιγε δοκεῖ, ὦ Σώκρατες· ἀλλὰ καὶ αὐτὰ **[371e]** 1 ταῦτα ὑπὸ εὐνοίας ἀναπεισθεῖς
2 πρὸς τὸν Αἴαντα ἄλλα εἶπεν ἢ πρὸς τὸν Ὀδυσσεά· ὁ δὲ Ὀδυσσεὺς ἅ τε ἀληθῆ λέγει,
3 ἐπιβουλεύσας ἀεὶ λέγει, καὶ ὅσα ψεύδεται, ὡσαύτως.

Σωκράτης

4 ἀμείνων ἄρ’ ἐστίν, ὡς ἔοικεν, ὁ Ὀδυσσεὺς Ἀχιλλέως.

Ἰππίας

5 ἡκιστά γε δήπου, ὦ Σώκρατες.

Σωκράτης

6 τί δέ; οὐκ ἄρτι ἐφάνησαν οἱ ἐκόντες ψευδόμενοι βελτίους ἢ οἱ ἄκοντες;

Ἴππίας

7 καὶ πῶς ἄν, ὦ Σώκρατες, οἱ ἐκόντες ἀδικοῦντες καὶ **[372a]** 1 ἐκόντες ἐπιβουλεύσαντες
2 καὶ κακὰ ἐργασάμενοι βελτίους ἂν εἶεν τῶν ἀκόντων, οἷς πολλὴ δοκεῖ συγγνώμη εἶναι,
3 ἐὰν μὴ εἰδῶς τις ἀδικήσῃ ἢ ψεύσῃται ἢ ἄλλο τι κακὸν ποιήσῃ; καὶ οἱ νόμοι δήπου πολὺ
4 χαλεπώτεροί εἰσι τοῖς ἐκοῦσι κακὰ ἐργαζομένοις καὶ ψευδομένοις ἢ τοῖς ἄκουσιν.

Σωκράτης

5 ὁρᾷς, ὦ Ἴππία, ὅτι ἐγὼ ἀληθῆ λέγω, λέγων ὡς **[372b]** 1 λιπαρῆς εἰμι πρὸς τὰς ἐρωτήσεις
2 τῶν σοφῶν; καὶ κινδυνεύω ἐν μόνον ἔχειν τοῦτο ἀγαθόν, τᾶλλα ἔχων πάνυ φαῦλα· τῶν
3 μὲν γὰρ πραγμάτων ἢ ἔχει ἔσφαλμαι, καὶ οὐκ οἶδ' ὅπῃ ἐστί. τεκμήριον δέ μοι τούτου
4 ἱκανόν, ὅτι ἐπειδὴν συγγένωμαί τῳ ὑμῶν τῶν εὐδοκιμούντων ἐπὶ σοφίᾳ καὶ οἷς οἱ
5 Ἕλληγες πάντες μάρτυρές εἰσι τῆς σοφίας, φαίνομαι οὐδὲν εἰδῶς· οὐδὲν γάρ μοι δοκεῖ
6 τῶν αὐτῶν καὶ ὑμῖν, ὡς ἔπος **[372c]** 1 εἶπεῖν. καίτοι τί μείζον ἀμαθίας τεκμήριον ἢ
2 ἐπειδὴν τις σοφοῖς ἀνδράσι διαφέρηται; ἐν δὲ τοῦτο θαυμάσιον ἔχω ἀγαθόν, ὃ με σώζει·
3 οὐ γὰρ αἰσχύνομαι μανθάνων, ἀλλὰ πυνθάνομαι καὶ ἐρωτῶ καὶ χάριν πολλὴν ἔχω τῷ
4 ἀποκρινομένῳ, καὶ οὐδένα πώποτε ἀπεστέρησα χάριτος. οὐ γὰρ πώποτε ἕξαρνος
5 ἐγενόμην μαθῶν τι, ἑμαυτοῦ ποιούμενος τὸ μάθημα εἶναι ὡς εὐρημα· ἀλλ' ἐγκωμιάζω
6 τὸν διδάξαντά με ὡς σοφὸν ὄντα, ἀποφαίνων ἃ ἔμαθον παρ' αὐτοῦ. καὶ δὴ καὶ
[372d] 1 νῦν ἃ σὺ λέγεις οὐχ ὁμολογῶ σοι, ἀλλὰ διαφέρομαι πάνυ σφόδρα· καὶ τοῦτ' εὔ
2 οἶδα ὅτι δι' ἐμὲ γίνεται, ὅτι τοιοῦτός εἰμι οἷόσπερ εἰμί, ἵνα μηδὲν ἑμαυτὸν μείζον εἶπω.
3 ἐμοὶ γὰρ φαίνεται, ὦ Ἴππία, πᾶν τούναντίον ἢ ὃ σὺ λέγεις· οἱ βλάπτοντες τοὺς ἀνθρώπους
4 καὶ ἀδικοῦντες καὶ ψευδόμενοι καὶ ἐξαπατῶντες καὶ ἀμαρτάνοντες ἐκόντες ἀλλὰ μὴ
5 ἄκοντες, βελτίους εἶναι ἢ οἱ ἄκοντες. ἐνίστε μέντοι καὶ τούναντίον δοκεῖ μοι τούτων καὶ
6 πλανῶμαι περὶ ταῦτα, δῆλον ὅτι διὰ **[372e]** 1 τὸ μὴ εἰδέναι· νυνὶ δὲ ἐν τῷ παρόντι μοι
2 ὥσπερ κατηβολὴ περιελήλυθεν, καὶ δοκοῦσί μοι οἱ ἐκόντες ἐξαμαρτάνοντες περὶ τι
3 βελτίους εἶναι τῶν ἀκόντων. αἰτιῶμαι δὲ τοῦ νῦν παρόντος παθήματος τοὺς ἔμπροσθεν
4 λόγους αἰτίους εἶναι, ὥστε φαίνεσθαι νῦν ἐν τῷ παρόντι τοὺς ἄκοντας τούτων ἕκαστα

5 ποιοῦντας πονηροτέρους ἢ τοὺς ἐκόντας. σὺ οὖν χάρισαι καὶ μὴ φθονήσης ἰάσασθαι τὴν
6 ψυχὴν μου· πολὺ **[373a]** 1 γάρ τοι μεῖζόν με ἀγαθὸν ἐργάσῃ ἀμαθίας παύσας τὴν ψυχὴν ἢ
2 νόσου τὸ σῶμα. μακρὸν μὲν οὖν λόγον εἰ 'θέλεις λέγειν, προλέγω σοι ὅτι οὐκ ἂν με
3 ἰάσαιο—οὐ γὰρ ἂν ἀκολουθήσαιμι —ὥσπερ δὲ ἄρτι εἰ 'θέλεις μοι ἀποκρίνεσθαι, πάνυ
4 ὀνήσεις, οἶμαι δὲ οὐδ' αὐτὸν σὲ βλαβήσεσθαι. δικαίως δ' ἂν καὶ σὲ παρακαλοῖην, ὧ παῖ
5 Ἀπημάντου· σὺ γάρ με ἐπήρας Ἴππία διαλέγεσθαι, καὶ νῦν, ἐὰν μὴ μοι ἐθέλῃ Ἴππίας
6 ἀποκρίνεσθαι, δέου αὐτοῦ ὑπὲρ ἐμοῦ.

Εὐδίκος

7 ἀλλ', ὧ Σώκρατες, οἶμαι οὐδὲν δεήσεσθαι Ἴππίαν **[373b]** 1 τῆς ἡμετέρας δεήσεως· οὐ γὰρ
2 τοιαῦτα αὐτῷ ἐστι τὰ προειρημένα, ἀλλ' ὅτι οὐδενὸς ἂν φύγοι ἀνδρὸς ἐρώτησιν. ἦ γάρ, ὧ
3 Ἴππία; οὐ ταῦτα ἦν ἃ ἔλεγες;

Ἴππίας

4 ἔγωγε· ἀλλὰ Σωκράτης, ὧ Εὐδিকে, αἰεὶ ταραττεῖ ἐν τοῖς λόγοις καὶ ἔοικεν ὥσπερ
5 κακουργοῦντι.

Σωκράτης

6 ὧ βέλτιστε Ἴππία, οὔτι ἐκὼν γε ταῦτα ἐγὼ ποιῶ— σοφὸς γὰρ ἂν ἦ καὶ δεινὸς κατὰ τὸν
7 σὸν λόγον—ἀλλὰ ἄκων, ὥστε μοι συγγνώμην ἔχε· φῆς γὰρ αὖ δεῖν, ὅς ἂν κακουργῆ
8 ἄκων, συγγνώμην ἔχειν.

Εὐδίκος

[373c] 1 καὶ μηδαμῶς γε, ὧ Ἴππία, ἄλλως ποίει, ἀλλὰ καὶ ἡμῶν ἕνεκα καὶ τῶν
2 προειρημένων σοι λόγων ἀποκρίνου ἃ ἂν σε ἐρωτᾷ Σωκράτης.

Ἴππίας

3 ἀλλ' ἀποκρινοῦμαι, σοῦ γε δεομένου. ἀλλ' ἐρώτα ὅτι βούλει.

Σωκράτης

4 καὶ μὴν σφόδρα γε ἐπιθυμῶ, ὦ Ἴππία, διασκέψασθαι τὸ νυνδὴ λεγόμενον, πότεροί ποτε
5 ἀμείνους, οἱ ἐκόντες ἢ οἱ ἄκοντες ἀμαρτάνοντες. οἶμαι οὖν ἐπὶ τὴν σκέψιν ὀρθότατ' ἂν
6 ὤδε ἐλθεῖν. ἀλλ' ἀπόκριται: καλεῖς τινα δρομέα ἀγαθόν;

Ἴππίας

[373d] 1 ἔγωγε.

Σωκράτης

2 καὶ κακόν;

Ἴππίας

3 ναί.

Σωκράτης

4 οὐκοῦν ἀγαθὸς μὲν ὁ εὖ θέων, κακὸς δὲ ὁ κακῶς;

Ἴππίας

5 ναί.

Σωκράτης

6 οὐκοῦν ὁ βραδέως θέων κακῶς θεῖ, ὁ δὲ ταχέως εὖ;

Ἴππίας

7 ναί.

Σωκράτης

8 ἐν δρόμῳ μὲν ἄρα καὶ τῷ θεῖν τάχος μὲν ἀγαθόν, βραδυτῆς δὲ κακόν;

Ἴππίας

9 ἀλλὰ τί μέλλει;

Σωκράτης

10 πότερος οὖν ἀμείνων δρομεύς, ὁ ἐκῶν βραδέως θέων ἢ ὁ ἄκων;

Ἴππίας

11 ὁ ἐκῶν.

Σωκράτης

12 ἄρ' οὖν οὐ ποιεῖν τί ἐστι τὸ θεῖν;

Ἴππίας

13 ποιεῖν μὲν οὖν.

Σωκράτης

14 εἰ δὲ ποιεῖν, οὐ καὶ ἐργάζεσθαι [373e] 1 τι;

Ἴππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 ὁ κακῶς ἄρα θέων κακὸν καὶ αἰσχρὸν ἐν δρόμῳ τοῦτο ἐργάζεται;

Ἰππίας

4 κακόν· πῶς γὰρ οὐ;

Σωκράτης

5 κακῶς δὲ θεῖ ὁ βραδέως θέων;

Ἰππίας

6 ναί.

Σωκράτης

7 οὐκοῦν ὁ μὲν ἀγαθὸς δρομεὺς ἐκὼν τὸ κακὸν τοῦτο ἐργάζεται καὶ τὸ αἰσχρόν, ὁ δὲ κακὸς

8 ἄκων;

Ἰππίας

9 ἔοικέν γε.

Σωκράτης

10 ἐν δρόμῳ μὲν ἄρα πονηρότερος ὁ ἄκων κακὰ ἐργαζόμενος **[374a]**¹ ἢ ὁ ἐκὼν;

Ἰππίας

2 ἐν δρόμῳ γε.

Σωκράτης

3 τί δ' ἐν πάλῃ; πότερος παλαιστής ἀμείνων, ὁ ἐκὼν πίπτων ἢ ὁ ἄκων;

Ἴππίας

4 ὁ ἐκῶν, ὡς ἔοικεν.

Σωκράτης

5 πονηρότερον δὲ καὶ αἴσχιον ἐν πάλη τὸ πίπτειν ἢ τὸ καταβάλλειν;

Ἴππίας

6 τὸ πίπτειν.

Σωκράτης

7 καὶ ἐν πάλη ἄρα ὁ ἐκῶν τὰ πονηρὰ καὶ αἴσχρα ἐργαζόμενος βελτίων παλαιστής ἢ ὁ ἄκων.

Ἴππίας

8 ἔοικεν.

Σωκράτης

9 τί δὲ ἐν τῇ ἄλλῃ πάσῃ τῇ τοῦ σώματος χρεῖα; οὐχ ὁ βελτίων τὸ σῶμα δύναται ἀμφοτέρω
10 ἐργάζεσθαι, καὶ τὰ ἰσχυρὰ καὶ τὰ [374b] 1 ἀσθενῆ, καὶ τὰ αἴσχρα καὶ τὰ καλὰ· ὥστε
2 ὅταν κατὰ τὸ σῶμα πονηρὰ ἐργάζεται, ἐκῶν ἐργάζεται ὁ βελτίων τὸ σῶμα, ὁ δὲ 3
πνηρότερος ἄκων;

Ἴππίας

4 ἔοικεν καὶ τὰ κατὰ τὴν ἰσχὺν οὕτως ἔχειν.

Σωκράτης

5 τί δὲ κατ' εὐσχημοσύνην, ὦ Ἴππία; οὐ τοῦ βελτίονος σώματός ἐστιν ἐκόντος τὰ αἴσχρα
6 καὶ πονηρὰ σχήματα σχηματίζειν, τοῦ δὲ πονηροτέρου ἄκοντος; ἢ πῶς σοι δοκεῖ;

Ἴππίας

7 οὕτως.

Σωκράτης

8 καὶ ἀσχημοσύνη ἄρα ἢ μὲν ἐκούσιος [374 c] 1 πρὸς ἀρετῆς ἐστίν, ἢ δὲ ἀκούσιος πρὸς
2 πονηρίας σώματος.

Ἴππίας

3 φαίνεται.

Σωκράτης

4 τί δὲ φωνῆς πέρι λέγεις; ποτέραν φῆς εἶναι βελτίω, τὴν ἐκουσίως ἀπάδουσιν ἢ τὴν
5 ἀκουσίως;

Ἴππίας

6 τὴν ἐκουσίως.

Σωκράτης

7 μοχθηροτέραν δὲ τὴν ἀκουσίως;

Ἴππίας

8 ναί.

Σωκράτης

9 δέξαιο δ' ἂν πότερον τάγαθὰ κεκτήσθαι ἢ τὰ κακά;

Ἴππίας

10 τάγαθά.

Σωκράτης

11 πότερον οὖν ἂν δέξαιο πόδας κεκτήσθαι ἐκουσίως χωλαίνοντας ἢ ἀκουσίως;

Ἴππίας

[374d] 1 ἐκουσίως.

Σωκράτης

2 χωλεία δὲ ποδῶν οὐχὶ πονηρία καὶ ἀσχημοσύνη ἐστίν;

Ἴππίας

3 ναί.

Σωκράτης

4 τί δέ; ἀμβλυωπία οὐ πονηρία ὀφθαλμῶν;

Ἴππίας

5 ναί.

Σωκράτης

6 ποτέρους οὖν ἂν βούλοιο ὀφθαλμοὺς κεκτήσθαι καὶ ποτέροις συνεῖναι; οἷς ἐκῶν ἂν τις

7 ἀμβλυώπιοι καὶ παρορώη ἢ οἷς ἄκων;

Ἴππίας

8 οἷς ἐκῶν.

Σωκράτης

9 βελτίω ἄρα ἤγησαι τῶν σαυτοῦ τὰ ἐκουσίως πονηρὰ ἐργαζόμενα ἢ τὰ ἀκουσίως;

Ἴππίας

10 τὰ γοῦν τοιαῦτα.

Σωκράτης

11 οὐκοῦν πάντα, οἶον καὶ ὤτα καὶ ῥίνας καὶ στόμα καὶ πάσας τὰς αἰσθήσεις, εἷς λόγος

12 συνέχει, τὰς μὲν ἀκόντως [374e] 1 κακὰ ἐργαζόμενας ἀκτήτους εἶναι ὡς πονηρὰς

2 οὔσας, τὰς δὲ ἐκουσίως κτητὰς ὡς ἀγαθὰς οὔσας.

Ἴππίας

3 ἔμοιγε δοκεῖ.

Σωκράτης

4 τί δέ; ὀργάνων ποτέρων βελτίων ἢ κοινωρία, οἷς ἐκὼν τις κακὰ ἐργάζεται ἢ οἷς ἄκων;

5 οἶον πηδάλιον ᾧ ἄκων κακῶς τις κυβερνήσει βέλτιον ἢ ᾧ ἐκὼν;

Ἴππίας

6 ᾧ ἐκὼν.

Σωκράτης

7 οὐ καὶ τόξον ὡσαύτως καὶ λύρα καὶ αὐλοὶ καὶ τᾶλλα σύμπαντα;

Ἴππίας

[375a] 1 ἀληθῆ λέγεις.

Σωκράτης

2 τί δέ; ψυχὴν κεκτηῖσθαι ἵππου, ἢ ἐκὼν τις κακῶς ἵππεύσει, ἀμεινον ἢ ἢ ἄκων;

Ἴππίας

3 ἢ ἐκὼν.

Σωκράτης

4 ἀμείνων ἄρα ἐστίν.

Ἴππίας

5 ναί.

Σωκράτης

6 τῇ ἀμείνωνι ἄρα ψυχῇ ἵππου τὰ τῆς ψυχῆς ἔργα ταύτης τὰ πονηρὰ ἐκουσίως ἂν ποιῶι, τῇ

7 δὲ τῆς πονηρᾶς ἀκουσίως;

Ἴππίας

8 πάνυ γε.

Σωκράτης

9 οὐκοῦν καὶ κυνὸς καὶ τῶν ἄλλων ζώων πάντων;

Ἴππίας

10 ναί.

Σωκράτης

11 τί δὲ δὴ; ἀνθρώπου ψυχὴν ἐκτῆσθαι τοξότου ἄμεινόν ἐστιν, ἥτις ἐκουσίως ἀμαρτάνει
[375b] 1 τοῦ σκοποῦ, ἢ ἥτις ἀκουσίως;

Ἴππίας

2 ἥτις ἐκουσίως.

Σωκράτης

3 οὐκοῦν καὶ αὕτη ἀμείνων εἰς τοξικὴν ἐστιν;

Ἴππίας

4 ναί.

Σωκράτης

5 καὶ ψυχὴ ἄρα ἀκουσίως ἀμαρτάνουσα πονηροτέρα ἢ ἐκουσίως;

Ἴππίας

6 ἐν τοξικῇ γε.

Σωκράτης

7 τί δ' ἐν ἰατρικῇ; οὐχὶ ἢ ἐκοῦσα κακὰ ἐργαζομένη περὶ τὰ σώματα ἰατρικωτέρα;

Ἴππίας

8 ναί.

Σωκράτης

9 ἀμείνων ἄρα αὕτη ἐν ταύτῃ τῇ τέχνῃ τῆς μὴ ἰατρικῆς.

Ἴππίας

10 ἀμείνων.

Σωκράτης

11 τί δέ; ἢ κιθαρῖστικωτέρα καὶ αὐλητικωτέρα καὶ τᾶλλα πάντα τὰ κατὰ τὰς τέχνας
[375c] 1 τε καὶ τὰς ἐπιστήμας, οὐχὶ ἢ ἀμείνων ἐκοῦσα τὰ κακὰ ἐργάζεται καὶ τὰ αἰσχρὰ καὶ
2 ἐξαμαρτάνει, ἢ δὲ πονηροτέρα ἄκουσα;

Ἴππίας

3 φαίνεται.

Σωκράτης

4 ἀλλὰ μὴν που τὰς γε τῶν δούλων ψυχὰς κεκτήσθαι δεξαίμεθ' ἂν μᾶλλον τὰς ἐκουσίως ἢ
5 τὰς ἀκουσίως ἀμαρτανούσας τε καὶ κακουργούσας, ὡς ἀμείνους οὔσας εἰς ταῦτα.

Ἴππίας

6 ναί.

Σωκράτης

7 τί δέ; τὴν ἡμετέραν αὐτῶν οὐ βουλοίμεθ' ἂν ὡς βελτίστην ἐκτῆσθαι;

Ἴππίας

[375d] 1 ναί.

Σωκράτης

2 οὐκοῦν βελτίων ἔσται, ἐὰν ἐκοῦσα κακουργῆ τε καὶ ἐξαμαρτάνῃ, ἢ ἐὰν ἄκουσα;

Ἴππίας

3 δεινὸν μεντὰν εἶη, ὃ Σώκρατες, εἰ οἱ ἐκόντες ἀδικοῦντες βελτίους ἔσονται ἢ οἱ ἄκοντες.

Σωκράτης

4 ἀλλὰ μὴν φαίνονται γε ἐκ τῶν εἰρημένων.

Ἴππίας

5 οὔκουν ἔμοιγε.

Σωκράτης

6 ἐγὼ δ' ὤμην, ὃ Ἴππία, καὶ σοὶ φανῆναι. πάλιν δ' ἀπόκρισαι· ἡ δικαιοσύνη οὐχὶ ἡ δύναμις

7 τίς ἐστὶν ἡ ἐπιστήμη ἢ ἀμφοτέρω; ἢ οὐκ ἀνάγκη ἔν γε τι τούτων εἶναι τὴν
[375e] 1 δικαιοσύνην;

Ἴππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 οὐκοῦν εἰ μὲν δύναμις ἐστὶ τῆς ψυχῆς ἡ δικαιοσύνη, ἡ δυνατωτέρα ψυχὴ δικαιότερα ἐστί;

4 βελτίων γάρ που ἡμῖν ἐφάνη, ὃ ἄριστε, ἡ τοιαύτη.

Ἴππίας

5 ἐφάνη γάρ.

Σωκράτης

6 τί δ' εἰ ἐπιστήμη; οὐχ ἢ σοφωτέρα ψυχὴ δικαιότερα, ἢ δὲ ἀμαθεστέρα ἀδικωτέρα;

Ἴππίας

7 ναί.

Σωκράτης

8 τί δ' εἰ ἀμφοτέρα; οὐχ ἢ ἀμφοτέρας ἔχουσα, ἐπιστήμην καὶ δύναμιν, δικαιότερα, ἢ δ'
9 ἀμαθεστέρα ἀδικωτέρα; οὐχ οὕτως ἀνάγκη ἔχειν;

Ἴππίας

10 φαίνεται.

Σωκράτης

11 οὐκοῦν ἢ δυνατωτέρα καὶ σοφωτέρα αὕτη ἀμείνων οὔσα ἐφάνη καὶ ἀμφοτέρα μᾶλλον
12 δυναμένη ποιεῖν, καὶ τὰ [376a] 1 καλὰ καὶ τὰ αἰσχρά, περὶ πᾶσαν ἐργασίαν;

Ἴππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 ὅταν ἄρα τὰ αἰσχρὰ ἐργάζεται, ἐκοῦσα ἐργάζεται διὰ δύναμιν καὶ τέχνην· ταῦτα δὲ
4 δικαιοσύνης φαίνεται, ἥτοι ἀμφοτέρα ἢ τὸ ἕτερον.

Ἴππίας

5 ἔοικεν.

Σωκράτης

6 καὶ τὸ μὲν γε ἀδικεῖν κακὰ ποιεῖν ἐστίν, τὸ δὲ μὴ ἀδικεῖν καλά.

Ἴππίας

7 ναί.

Σωκράτης

8 οὐκοῦν ἢ δυνατωτέρα καὶ ἀμείνων ψυχὴ, ὅταν περ ἀδικῆ, ἐκοῦσα ἀδικήσῃ, ἢ δὲ πονηρὰ
9 ἄκουσα;

Ἴππίας

10 φαίνεται.

Σωκράτης

[376b] 1 οὐκοῦν ἀγαθὸς ἀνὴρ ὁ τὴν ἀγαθὴν ψυχὴν ἔχων, κακὸς δὲ ὁ τὴν κακὴν;

Ἴππίας

2 ναί.

Σωκράτης

3 ἀγαθοῦ μὲν ἄρα ἀνδρὸς ἐστὶν ἐκόντα ἀδικεῖν, κακοῦ δὲ ἄκοντα, εἴπερ ὁ ἀγαθὸς ἀγαθὴν
4 ψυχὴν ἔχει.

Ἴππίας

5 ἀλλὰ μὴν ἔχει γε.

Σωκράτης

6 ὁ ἄρα ἐκὼν ἀμαρτάνων καὶ αἰσχρὰ καὶ ἄδικα ποιῶν, ὦ Ἴππία, εἴπερ τίς ἐστὶν οὗτος, οὐκ
7 ἂν ἄλλος εἶη ἢ ὁ ἀγαθός.

Ἴππίας

8 οὐκ ἔχω ὅπως σοι συγχωρήσω, ὦ Σώκρατες, ταῦτα.

Σωκράτης

9 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ ἐμοί, ὦ Ἴππία· ἀλλ' ἀναγκαῖον οὕτω [376c] 1 φαίνεσθαι νῦν γε ἡμῖν ἐκ τοῦ
2 λόγου. ὅπερ μέντοι πάλαι ἔλεγον, ἐγὼ περὶ ταῦτα ἄνω καὶ κάτω πλανῶμαι καὶ οὐδέποτε
3 ταῦτά μοι δοκεῖ. καὶ ἐμὲ μὲν οὐδὲν θαυμαστόν πλανᾶσθαι οὐδὲ ἄλλον ἰδιώτην· εἰ δὲ καὶ
4 ὑμεῖς πλανήσεσθε οἱ σοφοί, τοῦτο ἤδη καὶ ἡμῖν δεινὸν εἰ μὴδὲ παρ' ὑμᾶς ἀφικόμενοι
5 παυσόμεθα τῆς πλάνης.

PREPARACIÓN DEL TEXTO

[363 a]

Εὐδίκος, -ου (ὁ): *Eudico*, el interlocutor de Sócrates que inicia el diálogo.

1.σιγᾶς: σιγάω (-ῶ), *callar*.

Ἰππίου τοσαῦτα ἐπιδειξαμένου: genitivo absoluto. Ἰππίας, -ου (ὁ): *Hippias*, el matemático interlocutor de Sócrates en este diálogo. ἐπιδείκνυμι: *demostrar*.

συνεπαινεῖς: de συνεπαινέω (-ῶ): *alabar, ponderar*.

2.εἰρημένος, -η, -ον: aquí, sustantivado, *dichos*.

ἐλέγχεις: de ἐλέγχω, *refutar*.

εἴ τί σοι μὴ καλῶς δοκεῖ εἰρηκέναι: prótasis condicional. δοκέω (-ῶ): parecer, εἰρηκέναι: infinitivo de perfecto: *haber dicho*, aquí con función de infinitivo subjetivo.

3.λελείμμεθα: perfecto de λείπω, *quedarse, permanecer rezagado*.

ἄν ἀντιποησαίμεθα: modo sintáctico potencial, de ἀντιποιέω (-ῶ), *disputar*.

μετεῖναι: infinitivo de presente, *compartir, participar de*, rige genitivo.

4.διατριβή, ῆς (ῆ): *diatriba, discusión*.

5. ἃ ἡδέως ἄν πυθοίμην: prótasis de relativo, con antecedente anafórico. ἄν πυθοίμην: modo sintáctico potencial, *con gusto preguntaría...*

[363 b]

1. ὧν νυνδὴ ἔλεγεν περὶ Ὀμήρου: prótasis de relativo, con el relativo asimilado a su antecedente (un genitivo partitivo) que no está expreso. νυνδὴ: *recientemente*.

λέγω: *decir*.

2. τοῦ σοῦ πατρός Ἀπημάντου: genitivo régimen, dependiente de verbo de oír (ἤκουον).

ἤκουον: de ἀκούω, *escuchar*.

Ἰλιάς,- ᾄδος (ῆ): *Ilíada*.

εἶη: de εἶμι, *ser*, optativo oblicuo, dependiente de tiempo secundario (ἤκουον).

κάλλιον...ῆ ἢ Ὀδύσεια: adjetivo comparativo con su término, *...más bello que Odisea...*

3. τοσοῦτω...ὅσω: correlación expresada a través de una prótasis de relativo, *en tanto...cuanto...*

4. ἔφη: de φημί, *afirmar* (con completiva dependiente en acusativo más infinitivo)

ἐκάτερος, -α, -ον: *cada uno/a*.

πεπιοῖσθαι: infinitivo de perfecto pasivo, *haber sido compuesto...*

5. εἰ βουλομένῳ ἐστὶν Ἴππία: prótasis condicional.

ἀναπυθοίμην: de ἀναπυνθάνομαι: *preguntar, averiguar*. Cfr. 363 a5.

ὅπως αὐτῷ δοκεῖ: se introduce una interrogativa indirecta (completiva objetiva) *cómo le parece, qué opina acerca...*

6. τοῖν ἀνδροῖν τούτοιν: expresión en número dual, en genitivo.

[363 c]

1. πότερον: pronombre interrogativo en acusativo, funciona como sujeto de la completiva dependiente de φησὶν: *cuál de los dos afirma que es mejor...*

2. παντοδαπός, -ή, όν: *de todo tipo*.

ἐπιδέδεικται: de ἐπιδείκνυμι: forma del perfecto, *demonstrar*, *exponer*.

3. ὅτι οὐ φθονήσει Ἴππίας: proposición completiva subjetiva (dependiente de δήλον ἐστί), φθονήσει: de φθονέω (-ῶ), *rehusar*.

ἐάν τι αὐτὸν ἐρωτᾷς: prótasis condicional eventual, ἐρωτάω (-ῶ): *preguntar*.

ἀποκρίνεσθαι: *responder*, infinitivo objetivo dependiente de φθονήσει.

4. ἐάν τι ἐρωτᾷ σε Σωκράτης: *ut supra*. Σωκράτης, -οῦς (ὁ): Sócrates.

ἤ: coordinante disyuntivo.

πῶς: adv. interrogativo, *cómo*.

ποιέω (-ῶ): *hacer*.

5. ἂν δεινὰ ποιοίην: modo sintáctico potencial, δεινός, -ή, -όν: *cosas extrañas*.

Ὀλυμπίαζε: adv. *hacia Olimpia*.

πανήγυρις, -εως (ή): *asamblea, reunión*.

6. ὅταν τὰ Ὀλύμπια ἦ: prótasis temporal eventual.

[363 d]

1. ἐπανιών, -οῦσα, -όν: de ἐπάνειμι, *encaminarse*.

οἴκοθεν: adv. *desde mi casa*.

Ἥλις, Ἥλιδος (ή): *Élide*, región de Grecia.

ἱερόν, -οῦ (τό): *el templo o recinto sagrado*.

παρέχω: *presentarse*.

ἐμαυτόν, -ήν, όν: pronombre reflexivo, *a mí mismo*.

2.λέγοντα...καὶ ἀποκρινόμενον: participios predicativos concertados a ἑμαυτόν. ἀποκρινόμενον, cfr. 363 c3.

3.ὅτι ἂν τις βούληται: prótasis de relativo eventual. βούλομαι: *desear, querer*.

ὧν ἂν μοι εἰς ἐπίδειξιν παρεσκευασμένον ἦ: prótasis de relativo eventual. El relativo ὧν está en genitivo por asimilación con un antecedente no expreso (“hablando <de las cosas> que estén dispuestas para una demostración”) ἐπίδειξις, ἕως (ἦ): *demostración*. παρεσκευασμένος, -η, -ον: participio de perfecto medio pasivo de παρασκευάζω: *disponer, preparar*.

ὅτι ἂν τις ἐρωτᾷ: prótasis relativa eventual.

ἐρώτησις, -εως (ἦ): *interrogatorio*.

φύγοιμι: optativo desiderativo de φεύγω, *evitar, escapar*.

[364 a]

1.μακάριος, -α, ον: *feliz, bienaventurado*.

πάθος, οὐς (τό): *experiencia* (acusativo interno de πέπονθας).

πέπονθας: perfecto de πάσχω: *experimentar*.

ἕκαστος, -η, -ον: *cada uno/a*.

Ὀλυμπιάς, -άδος (ἦ): *Olimpíada*.

εὐελπις, -ι: adjetivo, *esperanzado, confiado*.

2.ἀφικνέομαι (-οῦμαι): *llegar*.

θαυμάσαιμ' ἂν: modo sintáctico potencial. θαυμάζω: *sorprender*.

3.σῶμα, -ατος (τό): *cuero*.

ἀθλητής, -οῦ (ὅ): *atleta*.

ἀφόβως: adv. *sin temor*.

πιστευτικῶς: adv. *confiadamente*.

ἔρχομαι: *marchar, encaminar*.

αὐτόσε: adv. *hacia el mismo sitio*.

4. ἀγωνιούμενος, -η, -ον: participio futuro de ἀγωνίζομαι: *competir, disputar un premio*. Con valor final.

διάνοια, -ας (ῆ): *pensamiento*.

5. εἰκότως: adv. *igualmente*.

πέπονθα: cfr. 364 a1.

ἐξ οὗ: prótasis iniciada con relativo como término de preposición, de semántica temporal, *desde que*.

ἤρξαμαι: perfecto medio de ἄρχομαι, *comenzar*.

ἀγωνίζεσθαι: Infinitivo régimen de ἤρξαμαι, *competir*. Cfr. 364 a4.

6. πώποτε: adv. de negación, *jamás*.

κρείπτονι: adjetivo comparativo de ἀγαθός, -ή, -όν, en dativo, *más fuerte*, atributo de οὐδενί.

ἐμαυτοῦ: término del comparativo κρείπτονι.

ἐνέτυχον: de ἐντυγχάνω, *encontrar por azar*.

[364 b]

1. Ἡλείων: *la ciudad de los Eleos, Elis o Élide* (genitivo de escaso registro).

ἀνάθημα, -ατος (τό): *ofrenda o monumento votivo* en un templo.

δόξαν εἶναι : completiva de acusativo más infinitivo dependiente de λέγεις.

2.γονεύς, -έως (ὁ): *padre*.

ἀτάρ: coordinante adversativo, *pero, sin embargo*.

Ἀχιλλεύς, -έως (ὁ): *Aquiles*, el mejor de los Aqueos en *Ilíada*.

3.Ὀδυσσεύς, -έως (ὁ): *Odiseo*.

πότερον: pronombre interrogativo, integra una completiva objetiva dependiente de φῆς en la que funciona como sujeto. La interrogación consiste también en κατὰ τί; *¿cuál de los dos y con respecto a qué afirmas que es mejor?*

ἤνικα: conjunción subordinante *mientras*, introduce una prótasis temporal.

4. ἐπίδειξις, -έως (ῆ): *demostración*. Con ἐποιοῦ, de ποιέω (-ῶ), *hacer un discurso como demostración o como prueba*.

ἀπελείφθην: de ἀπολείπω, *separarse de, alejarse de*, rige genitivo.

ῶκνουν: de ὀκνέω (-ῶ), *dudar*.

ἐπανερέσθαι: infinitivo objetivo, aoristo medio de ἐπανερόμαι, *preguntar nueva o constantemente*.

5.διότι: conjunción subordinante causal, *porque*.

ὄχλος, -ου (ὁ): *turba o murmullo*.

μή σοι ἐμποδῶν εἶην: μή más optativo, presupone una expresión de precaución, *que no te fuese yo un obstáculo...*

ἐρωτῶν: participio de ἐρωτάω (-ῶ), *preguntar, inquirir*.

ἐπιδείξει: cfr. 364 b4.

6.ἐπειδὴ: conjunción subordinante causal, *puesto que*.

ἐλάττων, -ον: comparativo, aquí sin término, con función de predicativo subjetivo, *menos numerosos*.

κελεύει: *ordenar*.

ἔρῃσθαι: *preguntar*.

εἰπέ: modo sintáctico imperativo, de λέγω, *decir*.

[364 c]

1. διδάξον: modo sintáctico imperativo, de διδάσκω, *enseñar*.

2. πῶς: adverbio interrogativo, *cómo*.

διέκρινες: de διάκρινω, *juzgar*.

3. ἐθέλω: *querer*.

σαφέστερον: aquí, adv. *más claramente*.

διελθεῖν: infinitivo de διέρχομαι, *definir*.

4. Ὅμηρον πεπιοικέναι: completiva dependiente de φημί.

5. ἀφικομένων: de ἀφικνέομαι (–οῦμαι), *llegar*, participio sustantivado como genitivo partitivo, *entre los que llegaron...*

Νέστωρ, -ορος (ὁ): El anciano líder de los Pílios en *Ilíada*, destacado como consejero.

πολυτροπώτατον: adjetivo en grado superlativo de πολύτροπος, -ον, la cualidad más notoria de Odiseo, *versátil, sagaz*, etc.

6. βαβαῖ: interjección exclamativa, suele traducirse por *excelente*.

ἄν χαρίσαιο: modo sintáctico potencial, de χαρίζομαι, *agradecer*.

μή μου καταγελᾶν: infinitivo final consecutivo, rige genitivo, *burlarse de...*

ἐὰν μανθάνω: prótasis condicional eventual, μανθάνω, *comprender*.

μόγις: adv. *poco, escasamente*.

[364 d]

1.πολλάκις: adverbio, *con frecuencia*.

πειράω (-ῶ): *intentar, probar*.

πρῶως τε καὶ εὐκόλως: adverbios coordinados, *con calma y paciencia*. Es posible una traducción por adjetivos, *calmo y paciente*.

2.ἀποκρίνεσθαι: *responder*, cfr.363 d3.

3.αἰσχρὸν, -ά, -όν: *vergonzoso*.

ἄν εἴη: modo sintáctico potencial.

ἀξιῶ (-ῶ): *considerarse digno de... , aceptar*, rige el infinitivo λαμβάνειν: *obtener, recibir*.

4.χρῆμα, -ατος (τό): *bien material o pago*.

ἔρωτώμενος: *preguntar*.

συγγνώμη,-ης (ή): *indulgencia*.

ἔχοιμι: continúa el modo sintáctico potencial. Cfr.364 d3.

5.ἀποκρῖνοίμην: cfr.364 d2.

6.ήνικά...ἔφησθα: prótasis temporal, *cuando afirmabas ...*

ἄριστον τὸν Ἀχιλλέα ...πεποιήσθαι: completiva objetiva dependiente de ἔφησθα

7.ἐδόκουν: de δοκέω (-ῶ), *creer*.

[364 e]

1. ὅτι ἔλεγε: prótasis de relativo.

ήνικά τὸν Νέστορα σοφώτατον: se presupone ἔφησθα.Cfr.364 d6.

ἐπειδὴ: conjunción subordinante causal.

2.εἶπες: *decir*.

3. εἰρήσθαι: infinitivo final consecutivo, *para referirte...para contarte...*

παντάπασιν: adv. *enteramente, perfectamente*.

ἄν μάθω: prótasis condicional eventual, *μανθάνω, comprender*.

ἐνθένδε: adv. *a partir de este momento*.

μᾶλλον: adv. *más*.

5.ἤκιστα: adv. *de ningún modo*.

ἀπλούστατος : superlativo de ἀπλοῦς, -ῆ,-οῦν, *simple*.

ἀληθέστατος: superlativo de ἀληθής, -ές, *veraz, sincero*.

ἐπεὶ: conjunción subordinante causal.

ἐν Λιταΐς: *en las Súplicas*, se identifica con esta denominación el pasaje del canto IX de *Ilíada* en que los embajadores enviados por Agamenón -uno de los cuales fue Odiseo- solicitan a Aquiles su regreso a la batalla.

[365 a-b]

I. Fragmento del canto IX de *Ilíada*, 308-313. “*¡Divino Laertíada, Odiseo de múltiples recursos! Por una parte, no solo es preciso que responda sin reparos a tu discurso, como por cierto haré, sino también cómo, según creo, será cumplido. Pues me resulta odioso como las puertas del Hades, aquel que, eventualmente, tiene una cosa en mente; pero dice otra. Sin embargo, yo te diré lo que será cumplido*”. En la cita falta la línea 311, ὡς μή μοι τρύζητε παρήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος: “*no me gorjeen, posándose <como aves> uno tras otro...*”, y las líneas 310 y 313 presentan variaciones respecto de las ediciones de Kirk, G. (Cambridge, 1985-1983) y Griffin, J.(1995), *Homer, Iliad IX*. Dichas variaciones podrían atribuirse a la cita de memoria o bien a versiones de Homero circulantes en el momento en que se compuso el diálogo.

1. δηλοῖ: de δηλόω (-ῶ), *evidenciar*.

ἑκατέρος,, -α, -ον: *cada uno*.

ἔπος, -ους (τό): *discurso, palabra*.

4. κινδυνεύω: *arriesgar, creer, rige el infinitivo μανθάνειν*.

ψευδής, -ές: *falso*.

5. ὥς γε φαίνεται: proposición incidental o parentética, usual en el diálogo, *según, en efecto, parece*.

[365 c]

1. μάλιστα: adv. en grado superlativo, *exactamente, en el mayor grado posible*.

πολλαχοῦ: adv. *muchas veces o en muchos pasajes*.

2. Ἰλιάς, -άδος (ή): *Ilíada*.

Ὀδυσσεΐα, -ας (ή): *Odisea*.

3. ἐδόκει: uso impersonal de δοκέω (-ῶ), con el dativo Ὀμήρῳ, *está resuelto*.

ἄρα: adv. de afirmación en oración enunciativa, *obviamente*.

ὥς ἔοικεν: proposición incidental, usual en diálogo, *según parece*.

ἕτερος...ἕτερος: de ἕτερος, -α, -ον: *uno ...otro...*

5. πῶς ...μέλλει: interrogación con valor de futuro, *¿Cómo no va a ser así?*

ἤ: adverbio interrogativo: *acaso...*

7. εἰ μή: elipsis de prótasis condicional...[sería extraño] *si no hubiera sido así*.

8. ἐάσωμεν: modo sintáctico exhortativo, ἐάω (-ῶ), *dejar, abandonar o renunciar a un tema*.

[365 d]

1. ἀδύνατος, -ον: *imposible*.

τί ποτε νοῶν: completiva objetiva interrogativa indirecta dependiente de ἐπανερέσθαι, *es imposible preguntarle qué estaba pensando...*

2. φαίνη ἀναδεχόμενος: predicado verbal con participio perifrástico, *aceptas aparentemente...*

αἰτία, -ας (ῆ): *responsabilidad*.

3. κοινῆ: adv. *en común*.

4. ἐρώτα: modo sintáctico imperativo, de ἐρωτάω (-ῶ), *preguntar*.

ἔμβραχου: adv. *brevemente*.

ὅτι βούλει: prótasis de relativo, *lo que quieras*.

5. ψευδής, -ές: *falso, mentiroso*.

ἀδύνατος, -ος: al regir el infinitivo ποιεῖν, *incapaz de hacer ...*

κάμνοντας: participio sustantivado de κάμνω, aquí *estar enfermo o fatigado*.

δυνατός, -ή, -όν: *capaz de...*

7. μάλα σφόδρα: locución adverbial, *más precisamente...*

ἐξαπατᾶν: de ἐξαπατάω (-ῶ), *engañar*.

[365 e]

1. ἤ γάρ: interrogación elíptica, *¿acaso es así?*

2. ναί: adv. de afirmación, *sí*.

3.ἀπατεῶν, -ῶνος (ὁ): *engañador*.

ἠλιθιότης, -τητος (ἡ): *juventud*.

ἀφροσύνη, -ης (ἡ): *insensatez*.

πανουργία, -ας (ἡ): *perfidia, maldad*.

4.φρόνησις, -εως (ἡ): *inteligencia*.

6.φρόνιμος, -ον: *inteligente*.

ἔοικεν: perfecto de uso coloquial, impersonal, *parece*.

7.ναὶ μὰ Δία: fórmula de juramento afirmativa, *¡sí, por Zeus!*

λίαν γε: adv. con partícula modalizadora, modifican al adjetivo φρόνιμος, que está elidido, *muy (inteligentes), en efecto*.

8.ἐπίστανται: de ἐπίσταμαι, *saber*.

9. μάλα σφόδρα: cfr.365 d7.

κακουργοῦσιν: κακουργέω (-ῶ): *actuar mal o con perfidia*.

10.ἐπιστάμενοι: cfr.365 e8.

πότερον...ἢ: cfr. 363 c1. Interrogación con disyunción, *acaso son...o...*

[366 a]

1.ἐξαπατᾶν: cfr. 365 d7.

2. ἀναμνησῶμεν: modo sintáctico exhortativo, de ἀναμνήσκω, *recordar*.

τί ἐστιν ὃ λέγεις: interrogación indirecta dependiente de ἀναμνησῶμεν, seguida de prótasis de relativo, cuyo antecedente no expreso funcionaría como predicativo subjetivo de τί.

εἶναι δυνατοῦς...:completiva objetiva dependiente de φήσ (φημί, *afirmar*).

3.εἰς ἅπερ ψευδεῖς: prótasis de relativo encabezada por un pronombre relativo que actúa como término de preposición. Se presupone εἰσί, *en lo que, precisamente, son falsos*.

5.ἄλλους δὲ τοὺς ἀληθεῖς: Se presupone [φῆς...εἶναι] para componer una completiva objetiva dependiente de φῆς.

ἐναντιώτατος, -η, -ον: superlativo de ἐναντίος, -α, -ον, *opuesto, contrario*.

ἀλλήλοις: pronombre recíproco en dativo correspondiente a la hostilidad o diferencia expresada por el adjetivo precedente, *entre sí, recíprocamente*.

7.φέρε δῆ: imperativo con partícula, de uso interjetivo, *y bien...*

10.ὅταν δὲ λέγῃς: prótasis temporal eventual.

[366 b]

1.πότερον λέγεις: apódosis real en presente, en interrogación directa.

2.ἐὰν βούλωνται: prótasis condicional eventual, βούλομαι, *querer*.

ἅπερ ψεύδονται: prótasis relativa real. ψεύδω: *mentir, engañar*.

4.ὡς: conjunción subordinante, en este caso introduce una subordinada adverbial causal.

κεφαλαῖος, -α, -ον: *capital, fundamental*.

εἰρησθαι: infinitivo imperativo de εἶρω, utilizado como perfecto de λέγω, *se ha de decir...*

6.ἀμαθής, -ές: *ignorante*.

ἂν εἴη: cfr.364 d1.

7.ἔχει οὕτως: ἔχω tiene acá valor intransitivo (*estar, ser, hallarse, encontrarse*). En este caso se traduce como *así es*.

8. ἕκαστος, -η, -ον: *cada uno*.

ὅς ἂν ποιῆ τότε ὃ ἂν βούληται, ὅταν βούληται: dos prótasis relativas y una prótasis temporal, en modo sintáctico eventual, encadenadas.

[366 c]

1. νόσος, ου (ή): *enfermedad*.

ἐξειργόμενον: de ἐξείργω, *impedir, rechazar*, participio predicativo adverbial en acusativo, concertado al objeto directo no expreso del verbo λέγω.

ὥσπερ: introduce una subordinada modal comparativa.

2. γράψαι: *registrar*, infinitivo régimen del adjetivo δυνατός.

ὄνομα, -ματος (τό): *nombre*.

ὅταν βούλη: prótasis temporal eventual, *cuando eventualmente quiera*.

ὅς ἂν οὕτως ἔχη: prótasis de relativo eventual, ἔχη tiene semántica coloquial, equivale al verbo *ser*.

καλέω (-ῶ): *considerar, llamar*.

5. ἔμπειρος, -ον: *experto*.

λογισμός, -ου (ὀ): *cálculo*.

λογιστικός, -ή, -όν: *lo relativo a cálculos o cuentas*.

6. πάντων μάλιστα: adv. en grado superlativo con su término en genitivo, *por encima de todo*, i.e. *más que nada*.

7. οὐκοῦν: adv. en interrogativas directas, *¿no es verdad que...?*

εἰ καί τίς σε ἔροιτο: prótasis condicional potencial (se corresponde con la apódosis potencial ἂν εἴποις), *si alguien te preguntara...*

ὅπόσος, -η, -ον : *cuánto*, introduce interrogativa indirecta dependiente de ἔροιτο.

τὰ τρις ἑπτακόσια: *tres veces setecientos* (ἑπτακόσιοι, -αι, -α: adj. numeral cardinal, *setecientos*; τρίς: adv. *tres veces*).

ἄριθμός, -οῦ (ὀ): *número*.

[366 d]

3.ὅτι: conjunción subordinante, en este caso con valor causal.

δυνατώτατός...καὶ σοφώτατος: superlativos de los adjetivos utilizados en el contexto, *el más capaz y el más sabio*.

5.μόνον: adv. *solamente*.

ἄριστος, -η, -ον: *excelente*.

ταῦτα ἅπερ: el demostrativo antecedente y el relativo funcionan como acusativos de relación.

6. λογιστικός, -ή, -όν: cfr. 366 c5.

7.δήπου: adv. de afirmación, *sin duda, por supuesto*.

[366 e]

3.τί δὲ τὰ ψευδῆ περὶ τῶν αὐτῶν τούτων;: interrogativa directa cuyo verbo elidido es ἄν εἴποις correspondiente al turno anterior de Sócrates. Modo sintáctico potencial.

ὥσπερ τὰ πρότερα: construcción adverbial: *como antes*.

γενναίως: adv. *noblemente*.

4.μεγαλοπρεπῶς: adv. *generosamente*.

ἀπόκριναι: cfr. 365 d3.

ἔροιο: de ἔρομαι: *preguntar* a alguien (acusativo 1) algo (acusativo 2: interrogativa indirecta τὰ τρίς ἑπτακόσια πόσα ἐστί). Verbo de la prótasis condicional que forma un período potencial con la apódosis interrogativa directa que presenta los verbos ἄν ψεύδοιο καὶ ... λέγοις (366 e5) ... ἢ δύναιτ' ἄν (367 a1-2).

τὰ τρίς ἑπτακόσια πόσα ἐστί: interrogativa indirecta objetiva.

τὰ τρίς ἑπτακόσια: cfr.366 c7.

πόσος,-η, -ον: adjetivo interrogativo de cantidad, *cuánto*.

πότερον: adverbio que inicia la apódosis interrogativa que contiene dos proposiciones coordinadas alternativas, la segunda conectada por ἢ (cfr. 366 c1, 366 e6), *¿acaso...o...?*

5.ἄν ψεύδοιο: cfr. 366 b2, *mentir*.

μάλιστα: adv. superlativo de μάλα, *en el más alto grado, a lo grande*.

κατὰ ταύτᾳ ψευδῆ: construcción adverbial, *de las mismas mentiras*. κατὰ + λέγοις: καταλέγω: *decir exactamente*.

περὶ τούτων: construcción adverbial, *sobre/respecto de esas cosas*.

βουλόμενος: de βούλομαι, participio con matiz adverbial condicional, *querer*.

6.μηδέποτε: adv. *nunca*.

ἀληθής, ἀληθές: *verdadero, veraz*. En este caso, ἀληθῆ con valor de sustantivo, *la verdad*.

ἢ: cfr. πότερον en 366 e4.

[367 a]

1.ἀμαθής: cfr. 366 b6.

εἰς: preposición; con acusativo, *en, en relación con*.

λογισμός,- οὔ (ὀ): cfr.366 c5.

δύναιτ' ἄν: de δύναμαι, *poder*.

2. σοῦ μᾶλλον: *más que tú*. μᾶλλον: adv. comparativo de μάλα; σοῦ: pronombre personal en genitivo como segundo término de la comparación.

ἢ: coordinante disyuntivo, *o*. También en una interrogativa directa que sigue a otra puede traducirse como el adverbio *acaso*.

πολλάκις: cfr. 364 d1.

ἄν βουλόμενος: modo sintáctico potencial, participio con valor adverbial concesivo.

ψευδής, -ές: *mentiroso*. En este caso, ψευδῆ funciona como sustantivo neutro plural: *mentiras*.

3. τάληθῆ: cfr. 364 e2.

ἄν εἴποι: modo sintáctico potencial.

ἄκων, -ουσα, -ον: *no intencionado, involuntario*.

εἰ τύχοι: prótasis condicional potencial. τύχοι: de τυγχάνω, *suced*er.

διὰ τὸ μὴ εἰδέναι: construcción adverbial, *por el hecho de no saber*. εἰδέναι: infinitivo perfecto de εἶδω.

εἴπερ βούλοιο ψεύδῃσθαι: prótasis condicional potencial.

εἴπερ: conj. condicional *si realmente, si precisamente*.

βούλοιο: cfr. 366 c7.

4. ἄν ψεύδοιο: modo sintáctico potencial.

κατά: preposición; con acusativo, *en*.

5. οὕτως ἔχει: cfr. 366 b7.

ὥς σὺ λέγεις: subordinada adverbial modal-comparativa.

6. ψευδής, -ές: *mentiroso*, acá sustantivado.

οὖν: adverbio, *por cierto*; conjunción consecutiva, *por tanto*.

πότερον: adv. *acaso*.

περί: con acusativo, *respecto de*, *acerca de*.

μέν: *solitarium*, ya que aparece solo en el uso, sin coordinación paralela con δέ.

τᾶλλα: τὰ ἄλλα: ἄλλος, -η, -ον: *otro*.

μέντοι: partícula, *sin embargo*; *pues*.

ἄριθμός, οὖ (ὀ): *número*.

οὐδέ: conj. copulativa negada, *y no*, *ni*.

6.ἀριθμῶν: de ἀριθμέω (-ῶ): *calcular*, *contar*.

ἄν ψεύσαιτο: modo sintáctico potencial.

8.καὶ ναὶ μὰ Δία περὶ ἀριθμόν: se debe reponer el verbo anterior ἄν ψεύσαιτο.

μὰ Δία: cfr. 365 e7.

9.θῶμεν: τίθημι: *suponer*.

ἄρα: partícula con valor ilativo, *entonces*.

καί: funciona como adverbio, *también*.

περὶ λογισμόν τε καὶ ἀριθμόν εἶναί τινα [367 b] ἄνθρωπον ψευδῆ: completiva objetiva de infinitivo y sujeto en acusativo.

τις, τι: pronombre indefinido, *alguno*, *alguna (algún)*; *uno*, *una (un)*.

[367 b]

3.τίς, τί: pronombre interrogativo. Aquí se traduce *quién*.

οὖν: cfr. 367 a6.

ἄν εἴη: modo sintáctico potencial.

δεῖ: de δέω, *ser necesario*. Su sujeto es la completiva subjetiva ὑπάρχειν αὐτῷ ... δυνατὸν εἶναι ψεύδεσθαι.

ὑπάρχειν: de ὑπάρχω, *suceder, ocurrir*. Su sujeto es la completiva subjetiva δυνατὸν εἶναι ψεύδεσθαι.

εἴπερ μέλλει ψευδῆς ἔσεσθαι: prótasis condicional.

μέλλει: de μέλλω, *ir a, estar a punto de, haber de* (con infinitivo régimen).

ἔσεσθαι: infinitivo futuro de εἰμί.

ὥς σὺ ἄρτι ὠμολόγεις: subordinada adverbial modal-comparativa.

ἄρτι: adv. *justamente, precisamente; recién*.

4.ὠμολόγεις: de ὠμολογέω (-ῶ), *reconocer*.

δυνατὸν: cfr. 365 d5. Con infinitivo régimen.

ἀδύνατος: cfr. 366 b6. Acá el adjetivo está sustantivado y lleva infinitivo régimen.

μémνησαι: perfecto de indicativo medio-pasivo de μμνήσκω, *acordarse* (voz media).

ὑπὸ σοῦ: complemento agente.

5.ὅτι οὐκ ἂν ποτε ψευδῆς γένοιτο: completiva subjetiva, modo sintáctico potencial.

ποτέ: adv. enclítico *alguna vez*, en este caso, como hay una negación previa, se traduce como *nunca*.

ἂν γένοιτο: de γίγνομαι, *ser, llegar a ser, resultar*. Modo sintáctico potencial.

6.ἐλέχθη: aoristo de indicativo pasivo de λέγω.

οὕτως: cfr. 366 b7.

7.οὐκοῦν: cfr. 366 c7.

ἄρτι: adv. cfr. 367 b3. Acá, *previamente*.

ἐφάνης: de φαίνω, *hacer evidente*. Se traduce en perífrasis con el participio predicativo perifrástico ὦν. Así ἐφάνης σὺ...ὦν equivale a *tú fuiste claramente/evidentemente...*

δυνατώτατος: cfr. 366 d3. Con infinitivo régimen.

λογισμῶν: cfr. 366 c5.

8.γέ τοι καὶ: tres adverbios, traducidos respectivamente como *ciertamente, sin duda alguna, también*.

[367 c]

1. ἄρ' οὖν: *acaso no...* en interrogación que presupone respuesta afirmativa.

ἀληθῆ: cfr. 366 e6.

2.πάνυ γε: *seguramente, absolutamente*, afirmación rotunda.

3.οὐκοῦν: adv. *sin duda, y bien*.

4.ἀγαθός, -ή, -όν: acá sustantivado: *el apto*.

λογιστικός, -ή, -όν: acá sustantivado: *el experto en cálculo, el calculista*.

6.τίς...ἄλλος ἢ ὁ ἀγαθός: *quién otro que el apto*. El segundo término de la comparación subyacente es ἢ ὁ ἀγαθός.

ὁ αὐτὸς γὰρ καὶ δυνατός: se supone el verbo copulativo γίγνεται.

7.οὗτος δὲ καὶ ἀληθής: se supone el verbo copulativo anterior.

8.φαίνεται: de φαίνω. En voz media, *parecer, ser evidente, parecer ser*.

9.ὄραξ: de ὄραω (-ῶ), *ver*. Lleva completiva objetiva.

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν: *ninguno, ninguna, nadie, nada*. Οὐδέν puede funcionar como adverbio: *en absoluto, de ningún modo*. En este caso, puede ser considerado acusativo de relación: *en nada*.

ἀμείνων, -ον: comparativo de ἀγαθός.

[367 d]

1.δῆπου: adv. *sin duda*.

οὐκ ἐναντιώτατα ἔχει: ἔχω tiene aquí valor intransitivo (*estar, ser, hallarse, encontrarse*). En este caso, acompañado por un adjetivo neutro plural en grado superlativo con valor adverbial (de ἐναντίος, -α, -ον) se traduce como *no son totalmente contrarios*.

ὥσπερ σὺ ᾧου ἄρτι: subordinada adverbial modal-comparativa.

ᾧου: imperfecto de indicativo medio-pasivo de οἶω, *creer*.

ἄρτι: adv. cfr. 367 b3. Acá, *previamente, recientemente*.

2.φαίνεται: cfr. 367 c8.

ἐνταῦθα: adv. con valor locativo, *en este punto*.

γέ: partícula, *por cierto*.

3.βούλει: de βούλομαι, que en este caso es seguido por una completiva objetiva sin subordinante y con el verbo en subjuntivo σκεψώμεθα (de σκέπτομαι, *considerar, pensar*). Se traduce *quieres que (lo) consideremos*.

ἄλλοθι: adv. *de otra manera*.

4.ἄλλως: adv. *de otro modo*.

οὐκοῦν: cfr. 366 c7.

γεωμετρία, -ας (ῆ): *geometría*.

ἔμπειρος, -ον: *experto, experimentado, conocedor*, rige genitivo.

6.ἔγωγε: pronombre personal y partícula, *yo, efectivamente*.

7.τίς, τί: pronombre interrogativo. Aquí funciona como acusativo de relación: *¿por qué?*

οὕτως ἔχει: *así es*.

ὁ αὐτὸς δυνατώτατος ψεύδεσθαι καὶ ἀληθῆ λέγειν περὶ τῶν διαγραμμάτων, ὁ γεωμετρικός::
interrogativa directa en la que se debe suponer un verbo copulativo.

8.διάγραμμα, -ατος (τό): *figura (geométrica)*.

γεωμετρικός, -οῦ (ὁ): *geómetra*.

10.περὶ ταῦτα οὖν [367 e1] ἀγαθὸς ἄλλος τις ἢ οὕτος:: interrogativa directa en la que se debe suponer un verbo copulativo.

[367 e]

2.οὐκ ἄλλος: verbo ἐστί elidido, con sentido de *haber*.

3.οὐκοῦν: cfr. 366 c7.

ἀγαθός, -ή, -όν: *experto, idóneo*.

γεωμέτρης, ου (ὁ): *geómetra*.

γέ: partícula *incluso*.

ἀμφότερος, -α, -ον: *ambos, los dos*. Aquí funciona como acusativo de relación.

εἴπερ τις ἄλλος ψευδῆς περὶ διαγράμματα: prótasis condicional con verbo cópula elidido.
Modo sintáctico potencial.

4.ἂν εἴη: modo sintáctico potencial. Cfr.364 d1.

κακός, -ή, -όν: acá sustantivado, *el inexperto, el malo*.

5.ὥστε οὐκ ἂν γένοιτο ψευδῆς ὁ μὴ δυνάμενος ψεύδεσθαι: subordinada adverbial consecutiva, modo sintáctico potencial: *de modo que...*

ἂν γένοιτο: cfr. 367 b5.

δυνάμενος: participio de presente de δύναμαι, *ser capaz, poder*. Con infinitivo régimen.

ὡς ὠμολόγηται: subordinada adverbial modal-comparativa.

6.ὠμολόγηται: perfecto de indicativo medio-pasivo, cfr. 367 b4.

7.ἔστι ταῦτα: *así es*.

8.ἔτι: adv. *todavía*.

τοίνυν: conj. *pues*.

τρίτος, -η, -ον: *tercero*, aquí sustantivado.

ἐπισκεψώμεθα: de ἐπισκέπτομαι, *examinar*.

ἀστρονόμος, -ου (ὁ): *astrónomo*.

ἧς αὖ σὺ τέχνης ἔτι μᾶλλον ἐπιστήμων οἶε [368 a] εἶναι ἢ τῶν ἔμπροσθεν: prótasis de relativo. El relativo ἧς está en genitivo por asimilación con su consecuente τέχνης, que a su vez es regido por el adjetivo ἐπιστήμων. Se traduce *de cuya ciencia...*

αὖ: adv. *a su vez*.

τέχνη, -ης (ἡ): *ciencia, técnica*.

μᾶλλον...ἢ: adv. comparativo de μάλα, *más... que...*

9.ἐπιστήμων, -ον: *conocedor*. Rige genitivo.

οἶε: de οἴομαι, *creer*.

[368 a]

ἢ τῶν ἔμπροσθεν: término de la comparación; ἔμπροσθεν: adv. *antes*. Aquí está sustantivado, por eso se traduce como *de las anteriores* (ciencias, técnicas).

ἦ γάρ:; cfr. 365 e1.

οὔκοῦν: cfr. 366 c7.

4.εἰκός (ἔστι): *es verosímil, esperable*. εἰκώς, -ῦα, -ός: participio neutro de ἔοικα (perfecto de εἶκω).

5.ἄρα: partícula con valor ilativo, *entonces*.

εἴπερ τις καὶ ἄλλος ψευδής: prótasis condicional. Es común la expresión εἴ τις καὶ ἄλλος, *si hay alguno*, es decir, “más que nadie”. El pasaje podría interpretarse: *si precisamente hay alguien mentiroso (más que nadie)*.

ἔσται: futuro de indicativo de εἶμί.

6.ἀμαθής: cfr. 366 b6.

7.φαίνεται: cfr. 367 c8.

οὕτως: cfr. 366 b7.

8.ἄρα: cfr. 368 a5.

9.ἔοικεν: *parece*, cfr. 365 c3.

10.ἴθι: imperativo de εἶμι, aquí con valor interjectivo, *ea, vamos*.

δή: adv. *precisamente, por cierto*.

ἀνέδην: adv. *libremente*.

οὕτωςί: adv. *de este modo*.

ἐπίσκεψαι: cfr. 367e8. También, *buscar, indagar, observar*.

κατά: preposición; con genitivo, *en*.

[368 b]

1.ἐπιστήμη, -ης (ή): *ciencia*.

εἴ που ἔστιν ἄλλως ἔχον ἢ οὕτως: prótasis condicional, *si de alguna manera es así o es de otro modo*.

πού: adv. Enclítico, *en alguna parte; de alguna manera, quizá.*

2. ἄλλως: cfr. 367 d4.

ἔχον: forma de imperfecto sin aumento, aquí de uso intransitivo y coloquial.

οὕτως: cfr. 366 b7.

πάντως: adv. *completamente, ciertamente, absolutamente.*

πλεῖστος, -η, -ον: superlativo de πολύς, *muchísimo, numerosísimo.*

3. ὡς ...ἤκουον: subordinada adverbial modal-comparativa.

ποτέ: adv. enclítico, *alguna vez.*

ἤκουον: de ἀκούω, *escuchar*, con completiva de pronombre y participio en genitivo (σου μεγαλαυχουμένου).

μεγαλαυχουμένου: de μεγαλαυχέω (-ῶ), *enorgullecerse, ufanarse.*

ζηλωτός, -ή, -όν: adj verbal de ζηλόω (-ῶ), *envidiable.*

σαυτοῦ...διεξιόντος: genitivo absoluto, σαυτοῦ: del pronombre σεαυτοῦ, -ῆς, *de ti mismo.*

διεξιόντος: de διέξιμι, (sentido figurado) *exponer.*

4. ἐπί: preposición; con dativo, *en.*

τράπεζα, -ης (ή): *mesa de los cambistas.*

ἔφησθα: cfr. 364 d6. Acá, *afirmar.*

ἀφικέσθαι: de ἀφικνέομαι (-οῦμαι), *llegar.*

ποτέ: adv. enclítico *un día.*

Ὀλυμπία, -ας (ή): *Olimpia.*

ἃ εἶχες...: prótasis de relativo.

5. περί: preposición; con acusativo, *alrededor de, en.*

ἅπας, -ασα, -αν: *todo*.

σαυτοῦ: cfr. 368 b3.

ἔχων: con acusativo, aquí puede traducirse como *con*.

πρῶτος, -η, -ον: *primero*. Aquí, adv. *en primer lugar*.

δακτύλιος, -ου (ὄ): *anillo*.

ἐντεῦθεν: adv. *de allí, por allí*.

ἤρχου: de ἄρχω, *comenzar*.

6.ὃν εἶχες σαυτοῦ ἔχειν [368 c] ἔργον: prótasis de relativo.

ἔχειν: infinitivo final-consecutivo, *de modo que llevabas puesta...*

ἔργον, -ου (τό): *obra*.

[368 c]

1.ὡς ἐπιστάμενος δακτυλίου γλύφειν: subordinada adverbial causal.

ἐπιστάμενος: de ἐπίσταμαι, *saber*.

γλύφειν: de γλύφω, *tallar, cincelar*.

2.σφραγίς, -ῖδος (ή): *sello*.

στλεγγίς, -ῖδος (ή): *cepillo*.

λήκυθος, -ου (ή): *vasija, recipiente de cuello alto (para el aceite)*.

ἃ αὐτὸς ἠργάσω: prótasis de relativo.

ἠργάσω: de ἐργάζομαι, *realizar, hacer, fabricar*.

ἔπειτα: adv. de tiempo *después, a continuación*.

ὑπόδημα, -ματος (τό): *calzado, zapato, sandalia*.

ἃ εἶχες: prótasis de relativo.

3. ἔφησθα: cfr. 368 b4.

ὑποδήματα ... αὐτὸς σκυτοτομήσαι, καὶ τὸ ἱμάτιον ὑφῆναι καὶ τὸν χιτωνίσκον: esta estructura tiene dos infinitivos objetivos que dependen de ἔφησθα y poseen sus complementos; αὐτὸς está en nominativo porque el sujeto de los infinitivos coincide con el del verbo introductor.

σκυτοτομήσαι: de σκυτοτομέω (-ῶ), *confeccionar en cuero*.

ἱμάτιον, -ου (τό): *manto*.

ὑφῆναι: de ὑφαίνω, *tejer*.

χιτωνίσκος, -ου (ὁ): *túnica corta*.

ὃ γε ... ἔδοξεν: prótasis de relativo. ὃ refiere catafóricamente a lo que se enuncia a continuación.

4. ἀτοπώτατος, -ον: superlativo, *rarísimo, inaudito; insólito*.

πλεῖστος, -η, -ον: superlativo de πολύς, *muchísimo*.

ἐπίδειγμα, -ατος (τό): *muestra, prueba*.

ἐπειδὴ ... ἔφησθα: subordinada adverbial causal.

ζώνη, -ης (ῆ): *cinturón*.

5. ἣν εἶχες: prótasis de relativo.

εἶναι μὲν ... δὲ αὐτὸς πλέξαι: completiva objetiva de infinitivos εἶναι y πλέξαι con el primer sujeto en acusativo, dependiente de ἔφησθα. El segundo sujeto está elidido, porque coincide con el sujeto del verbo introductor y αὐτὸς está en nominativo por este motivo.

οἷος, -α, -ον: pronombre correlativo de τοῖος, expreso o sobreentendido, (*tal*) como.

Περσικός, -ή, -όν: del persa, pérsico.

πολυτελής, -ές: *lujoso, costoso*.

πλέξαι: de πλέκω, *trenzar*.

6. πρὸς τούτοις: construcción adverbial, *además de esas cosas*.

ποιήματα ἔχων ἐλθεῖν: continúa la completiva objetiva dependiente del verbo ἔφησθα

ποίημα, -τος (τό): *poema*.

ἔχων: sigue el uso homérico, aquí traducido como *con*.

ἐλθεῖν: de ἔρχομαι, *venir, llegar*.

ἔπος, -ους (τό): *epopeya*.

τραγωδία, -ας (ή): *tragedia*.

[368 d]

1. διθύραμβος, -ου (ὀ): *ditirambo*.

2. καταλογάδην: adv. *en prosa*.

παντοδαπός, -ή, -όν: *de todas clases*.

συγκειμένους: de σύγκειμαι, *componer*, de donde *escribir*. Acá el participio pasivo está sustantivado sin artículo y se refiere a *escritos*.

καὶ περὶ τῶν τεχνῶν...: también se debe suponer el verbo ἔφησθα.

3. ὧν ἄρτι ἐγὼ ἔλεγον ἐπιστήμων ἀφικέσθαι διαφερόντως τῶν ἄλλων: prótasis de relativo.

ἐπιστήμων, -ον: *conocedor, diestro*. Funciona como predicativo subjetivo, por anacoluto concuerda con ἐγὼ y no con el sujeto en segunda persona del infinitivo, al que realmente refiere.

ἀφικέσθαι: de ἀφικνέομαι, *llegar a ser*. Funciona como infinitivo objetivo de ἔλεγον.

διαφερόντως: adv. *con gran diferencia de, por encima de (con genitivo)*.

4.ἄρμονία, -ας (ή): *armonía*.

γράμμα, -ατος (τό): *letra*. En plural, *escritura*.

ὀρθότης, -ητος (ή): *corrección, exactitud, rectitud*.

καὶ ἄλλα ἔτι πρὸς τούτοις πάνυ πολλά: *se debe suponer el verbo ἔφησθα*.

ἔτι: adv. *todavía, además*.

πρὸς τούτοις: cfr. 368 c6.

πάνυ: adv. *muuy, mucho*. Modifica a πολλά, por eso se puede traducir como *muchísimas* (otras cosas).

ὡς ἐγὼ δοκῶ μνημονεύειν: subordinada adverbial modal-comparativa.

5.δοκῶ: de δοκέω, *creer*.

μνημονεύειν: de μνημονεύω, *recordar*.

καίτοι: adv. *y en verdad*.

μνημονικός, -ή, -όν: *concerniente a la memoria*.

ἐπελαθόμεν: de ἐπιλανθάνομαι, *olvidarse de* (con acusativo).

ὡς ἔοικε: incidental, *según parece...*cfr. 365 c3.

τέχνημα, -ατος (τό): *obra de arte, invención, artificio*.

τό μνημονικὸν τέχνημα: *mnemotecnia, memoria técnica*.

ἐν ᾧ σὺ οἶε λαμπρότατος εἶναι: prótasis de relativo.

6.οἶε: de οἶομαι, *creer*, con infinitivo objetivo.

λαμπρός, -ά, -όν: *brillante*.

[368 e]

1. ἄλλα πάμπολλα ἐπιλελῆσθαι: *completiva objetiva, que también se me han olvidado muchísimas otras cosas.*

πάμπολυς, παμπόλλη, πάμπολυ: *numerosísimo, muchísimo.*

ἐπιλελῆσθαι: *infinitivo perfecto medio pasivo de ἐπιλανθάνομαι, olvidarse de, cfr. 368 d5.*

ὄπερ ἐγὼ λέγω: *prótasis de relativo. ὄπερ: acusativo de relación: respecto de lo que precisamente...*

2. βλέψας: *de βλέπω, mirar.*

ἱκανός, -ή, -όν: *bastante.*

εἶπέ: *de λέγω.*

3. ἐάν που εὔρης ἐκ τῶν ὠμολογημένων ἐμοί τε καὶ σοί: *prótasis condicional eventual.*

πού: *adv. enclítico, en alguna parte.*

ἄν εὔρης: *subjuntivo de aoristo activo de εὕρισκω, encontrar, descubrir. Modo sintáctico eventual.*

ὠμολογημένων: *participio perfecto pasivo sustantivado de ὁμολογέω (-ῶ), aceptar, reconocer, convenir.*

ὅπου ἐστὶν ὁ μὲν ἀληθής, ὁ δὲ ψευδής, χωρὶς καὶ οὐχ ὁ αὐτός;: *interrogativa directa objetiva. ὅπου: pronombre interrogativo con valor adverbial, en dónde.*

4. χωρὶς: *adv. por separado, aparte. χωρὶς εἶναι, ser diferente.*

ἐν ᾗτινι βούλει σοφία: *prótasis de relativo.*

ὅστις, ἣτις, ὅτι: *pronombre relativo, cualquiera que.*

βούλει: *de βούλομαι, querer.*

σκεψάι: *imperativo de aoristo medio con valor activo de σκοπέω (-ῶ), examinar, observar.*

πανουργία, -ας (ή): *destreza, habilidad*.

[369 a]

1.ὄτιοῦν: acusativo neutro de ὄστις, cfr. 368 e4. *Acá, de cualquier modo como*.

2.χαίρεις: de χαίρω, *gustar*. Construcción con participio suplementario o complementario, que se traduce como infinitivo.

ὀνομάζων: de ὀνομάζω, *nombrar, llamar*.

εὐρήσεις: futuro de εὐρίσκω, 368 e3.

ἑταῖρος, -ου (ὅ): *compañero*.

ἔστιν: con sentido de *existir*.

ἐπεὶ: conj. causal con imperativo (εἰπέ), *pues tú dime*.

3.οὐκ ἔχω: *no lo sé*.

γέ: partícula enclítica *al menos, por lo menos*.

οὕτως: adv. *en este caso*.

4.οὐδέ: conj. copulativa negada *ni*.

ἔξεις: futuro con valor durativo de ἔχω. Aquí con sentido de *saber*.

ὥς ἐγὼ οἶμαι: subordinada modal-comparativa.

εἰ δ' ἐγὼ ἀληθῆ λέγω: prótasis de relativo.

μémνησαι: perfecto medio con valor de presente de μιμνήσκω, *recordar*.

ὃ ἡμῖν συμβαίνει ἐκ τοῦ λόγου: prótasis de relativo con antecedente no expreso.

συμβαίνει: de συμβαίνω: *resultar; coincidir*.

5.λόγος, -ου (ὅ): *razonamiento*.

6.οὐ πάνυ τι: construcción adverbial, *de ningún modo*. También puede traducirse el adverbio πάνυ como *absolutamente* y el pronombre τι (acusativo de relación) como *para/en nada*.

ἐννοῶ: *tener en la mente; comprender*.

ὃ λέγεις: prótasis de relativo con antecedente elidido.

7.νυνί (νῦν): adv. *ahora*.

ἴσως: adv. *posiblemente; igualmente*.

χρηῖ: 2º sg. del indicativo de presente de χρᾶμαι, *utilizar* (rige dativo).

μνημονικῶ τεχνήματι: cfr. 368d5. Acá *arte mnemotécnico*.

δῆλος, -η, -ον: evidente. Aquí δῆλον (ἐστί).

ὅτι οὐκ οἶει δεῖν: completiva subjetiva.

οἶει: cfr. 368 d6.

δεῖν: de δέω, *necesitar*.

8.ὑπομνήσω: futuro de indicativo de ὑπομνήσκω, *recordar, hacer acordarse*.

οἶσθα: 2º sg. de οἶδα, perfecto de εἶδω, *saber*.

ὅτι τὸν μὲν Ἀχιλλέα ἔφησθα ἀληθῆ εἶναι, τὸν δὲ Ὀδυσσεά [369 b] ψευδῆ καὶ πολύτροπον;: completiva objetiva.

ἔφησθα: cfr. 364 d6.

τὸν μὲν Ἀχιλλέα ἀληθῆ εἶναι, τὸν δὲ Ὀδυσσεά [369 b] ψευδῆ καὶ πολύτροπον;: completiva objetiva de infinitivo y sujeto en acusativo, dependiente de ἔφησθα.

[369 b]

1.πολύτροπος, -ον: *versátil, de muchos giros*, cfr. 364 e3.

3.οὖν: adv. *por cierto*.

αἰσθάνη: de αἰσθάνομαι, *comprender, percibir (con la inteligencia)*.

ὅτι ἀναπέφανται ὁ αὐτὸς ὦν ψευδῆς τε καὶ ἀληθῆς, ... καὶ οὐ διάφοροι ἀλλήλων οἱ ἄνδρες οὐδ' ἐναντίοι, ἀλλ' ὅμοιοι;: *completiva objetiva con dos proposiciones coordinadas por καὶ (ὅτι ἀναπέφανται, καὶ estructura predicativa, es decir, con verbo cópula elidido)*.

ἀναπέφανται: perfecto con valor intransitivo de ἀναφαίνω, *aparecer, mostrarse*. Perífrasis con ὦν, *son evidentemente/parecen ser*.

ὥστε εἰ ψευδῆς ὁ Ὀδυσσεὺς ἦν, καὶ ἀληθῆς γίγνεται, καὶ εἰ ἀληθῆς ὁ Ἄχιλλεύς, καὶ ψευδῆς: subordinada adverbial consecutiva.

εἰ ψευδῆς ὁ Ὀδυσσεὺς ἦν: prótasis condicional.

4.εἰ ἀληθῆς ὁ Ἄχιλλεύς: prótasis condicional.

5.διάφορος, -ον: diferente.

ἀλλήλων: pronombre plural y dual sin nominativo, *el uno al otro, mutuamente, entre sí*.

ὅμοιος, -α, -ον: *semejante*.

6.τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο(ν): *tal, de tal clase, semejante*.

πλέκεις: de πλέκω, *trenzar, enredar*.

ἀπολαμβάνων: de ἀπολαμβάνω, *tomar aparte, separar*.

ὃ ἂν ἦ δυσχερέστατον τοῦ λόγου: prótasis de relativo eventual, con antecedente elidido.

ἂν ἦ: modo sintáctico eventual.

7.δυσχερῆς, -ές: *difícil (de manejar), capcioso, complicado*.

[369 c]

1.ἔχη: de ἔχομαι, *mantenerse en (rige genitivo: τούτου)*.

κατὰ σμικρὸν: construcción adverbial, *en partes (pedazos) pequeñas*.

ἐφαπτόμενος: de ἐφάπτω, *percibir, comprender* (en voz media).

ὅλος, -η, -ον: *todo, total, completo*. Acá, ὅλω con valor adverbial, *en su totalidad*.

2.ἀγωνίζη: de ἀγωνίζομαι, discutir. Aquí, ἀγωνίζη τῷ πράγματι ὅλω, *discutir sobre la cuestión en su totalidad*.

περὶ ὅτου ἄν ὁ λόγος ἦ: prótasis de relativo eventual.

ὅτου: genitivo del pronombre relativo indefinido, *cualquiera que*, cfr. 368 e4.

ἄν ἦ: modo sintáctico eventual.

ἐάν βούλη: prótasis condicional eventual.

ἐπί: preposición; con genitivo, *por, a través de*.

3.τεκμήριον, -ου (τό): *pruebas*.

ἀποδείξω: de ἀποδείκνυμι, *mostrar*.

ἱκανός, -ή, -όν: *conveniente, apropiado*.

Ἵμῃρον Ἀχιλλέα πεπιοηκέναι ἀμείνω Ἵδουσσέως καὶ ἀψευδῆ, τὸν δὲ δολερόν τε καὶ πολλὰ ψευδόμενον καὶ χεῖρω Ἀχιλλέως: completiva objetiva.

πεπιοηκέναι: de ποιέω (-ῶ), *crear, hacer*.

4.ἀψευδῆς, -ές: *veraz, incapaz de mentir*.

δολερός, -ά, -όν: *falso, engañoso*.

χεῖρων, -ον: comparativo de χέρης, *inferior, peor*.

εἰ βούλει: prótasis condicional.

5.ἀντιπαραβάλλω: *comparar, contraponer*.

λόγον παρὰ λόγον: *discurso con discurso*.

ὡς ὁ ἕτερος ἀμείνων ἐστί: completiva objetiva. Se presupone un verbo de decir.

ἕτερος, -α, -ον: *otro*.

μᾶλλον: comparativo de μάλα, *más*.

εἴσονται: futuro de εἶδω, *reconocer*.

ὁ ὅπότερος ἄμεινον λέγει: interrogativa indirecta objetiva.

ὁ ὅπότερος, -α, -ον: *cuál de los dos*.

[369 d]

1. τοί: adverbio enclítico *por cierto*.

ἀμφισβητῶ: de ἀμφισβητέω, *discutir*.

μη οὐχὶ σὲ εἶναι σοφώτερον ἢ ἐμέ: completiva objetiva. μη οὐχὶ: los adverbios de negación en este caso no niegan, sino que refuerzan al verbo principal negado (οὐκ ἀμφισβητῶ).

2. εἶθθα: perfecto de ἔθω, *estar acostumbrado, acostumbrar*, con infinitivo.

ἐπειδὴν τις λέγει τι: prótasis temporal eventual.

ἄν λέγει: modo sintáctico eventual.

προσέχειν τὸν νοῦν: de προσέχω τὸν νοῦν, *prestar atención*.

ἄλλως τε καὶ: *y principalmente*.

ἐπειδὴν μοι δοκῆ σοφὸς εἶναι ὁ λέγων: prótasis temporal eventual.

ἄν δοκῆ: modo sintáctico eventual.

σοφὸς εἶναι ὁ λέγων: completiva subjetiva de ἄν δοκῆ.

3. ἐπιθυμῶν: de ἐπιθυμέω, *desear* (con infinitivo).

μαθεῖν: de μανθάνω, *aprender, comprender*.

ὅτι λέγει: prótasis de relativo. ὅτι: cfr. 368 e4. Aquí, *lo que*.

διαπυνθάνομαι: *informarse, averiguar*.

ἐπανασκοπῶ: de ἐπανασκοπέω, *considerar todavía otra vez, reconsiderar, reexaminar*.

4.συμβιβάζω: *comparar*.

ἵνα μάθω: subordinada adverbial final. Matiz volitivo prospectivo. μάθω: cfr. 369 d3.

ἐὰν δὲ φαῦλος δοκῆ μοι εἶναι ὁ λέγων: prótasis condicional eventual.

φαῦλος εἶναι ὁ λέγων: completiva subjetiva de ἐὰν δοκῆ. Cfr. 369 d2-3. φαῦλος, -η, -ον: *inhábil, incapaz, inepto*.

5.ἐπανερωτῶ: de ἐπανερωτάω, *volver a preguntar*.

μέλει: de μέλω, *preocupar, interesar* (con genitivo, *de, por*).

ὧν λέγει: prótasis de relativo. El pronombre relativo ὧν está en genitivo, porque se asimila a un antecedente no expreso regido por μέλει (*interesarse por "las cosas que" dice*).

γνώση: futuro de γινώσκω, *reconocer*.

οὐς ἂν ἐγὼ ἡγῶμαι σοφοῦς εἶναι: prótasis de relativo eventual con antecedente elidido.

ἡγῶμαι: de ἡγέομαι, *creer*.

σοφοῦς εἶναι: completiva objetiva de ἂν ἡγῶμαι.

6.εὐρήσεις: cfr. 369 a2.

με λιπαρῆ ὄντα περὶ τὰ λεγόμενα...: completiva de participio y sujeto en acusativo (με), que depende de εὐρήσεις.

λιπαρῆς, -ές: *insistente, persistente*.

[369 e]

1. ὑπὸ τούτου καὶ πυνθανόμενον παρ' αὐτοῦ. Continúa la completiva de participio. πυνθανόμενον: de πυνθάνομαι, *preguntar, averiguar*.

2. παρά: preposición de genitivo, *de*.

ἵνα μαθῶν τι ὠφελῆθῶ: subordinada adverbial final. Matiz volitivo prospectivo. ὠφελῆθῶ: subjuntivo de aoristo de ὠφελέω (-ῶ), *sacar provecho* (significado de la voz pasiva). Con participio, *sacar provecho de aprender algo*.

ἐννενόηκα: perfecto de ἐννοέω, *comprender, darse cuenta*.

σοῦ λέγοντος: genitivo absoluto.

ὅτι ἐν τοῖς ἔπεσιν οἷς σὺ ἄρτι ἔλεγες,: completiva objetiva que depende de ἐννενόηκα.

3. ἔπος, -ους (τό): *palabra*.

οἷς σὺ ἄρτι ἔλεγες, ἐνδεικνύμενος τὸν Ἀχιλλεῖα εἰς τὸν Ὀδυσσεῖα λέγειν ὡς ἀλαζόνα ὄντα,: prótasis de relativo. El pronombre relativo οἷς es atraído por el caso de su antecedente ἔπεσιν y por eso está en dativo en lugar de acusativo.

ἐνδεικνύμενος: de ἐνδείκνυμι, *demostrar*.

τὸν Ἀχιλλεῖα εἰς τὸν Ὀδυσσεῖα λέγειν ὡς ἀλαζόνα ὄντα: completiva objetiva que depende del participio ἐνδεικνύμενος.

λέγειν εἰς: con acusativo, *dirigirse a*.

ὡς: conjunción modal-comparativa que acompaña al participio ὄντα, *como si fuera*.

4. ἀλαζών, -όνος (ὁ): *vanidoso, fanfarrón, charlatán*.

ἄτοπος, -ον: *gato, extraño*.

ἄτοπόν...εἶναι...: completiva subjetiva de μοι δοκεῖ.

εἰ σὺ ἀληθῆ λέγεις: prótasis condicional.

ὅτι ὁ μὲν Ὀδυσσεὺς οὐδαμοῦ [370 α] φαίνεται ψευσάμενος, ὁ πολύτροπος, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς πολύτροπός τις φαίνεται κατὰ τὸν σὸν λόγον: *completiva subjetiva de εἶναι, formada por dos proposiciones coordinadas por la estructura balanceada μὲν...δὲ.*

οὐδαμοῦ: *adv. en ninguna parte.*

[370 a]

1. φαίνεται: *de φαίνω, aparecer, mostrarse como (en voz media). Con participio perifrástico*
ψευσάμενος: *de ψεύδω, se muestra mintiendo (en voz media).*

πολύτροπος, -ον: *hábil en recursos, astuto.*

2. γοῦν: *partícula pospuesta, en todo caso; así pues.*

προειπών: *de προλέγω, decir antes, declarar públicamente.*

ἔπος, -ους (τό): *palabra.*

ἄπερ καὶ σὺ εἶπες ἄρτι: *prótasis de relativo.*

II. Fragmento del canto IX de *Ilíada*, 312-313: *“Aquel es para mí odioso como las puertas del Hades, el que eventualmente, encierra en su pensamiento una cosa; pero dice otra”.*

[370 b]

1. ὀλίγον ὕστερον: *construcción adverbial, un poco después.*

ὡς οὔτ' ἂν ἀναπεισθεῖη...: *completiva objetiva potencial, que depende de λέγει.*
ἀναπεισθεῖη: *de ἀναπειθω, dejarse persuadir.*

2. μένοι: *de μένω, permanecer, quedarse. Modo sintáctico potencial.*

τὸ παράπαν: *construcción adverbial con negación, en manera alguna, de ningún modo.*

III. Fragmento del canto IX de *Ilíada*, 357-363: *“Mañana, dijo, tras ofrecer a Zeus un sacrificio sagrado a todos los dioses, cuando las impulse a través del mar, verás a mis*

naves -si quieres y si, eventualmente, te interesa- muy temprano, surcando el Helesponto rico en peces, y que los hombres reman en ellas, entusiasmados. Pero, si el famoso agitador de la tierra me concede una buena travesía, al tercer día llegaré a la fértil Ftía”.

[370 c]

1.ἔτι: adv. *todavía, además.*

πρότερον: adv. *antes* (con genitivo).

πρός: preposición; con acusativo, *ante, a* (referido a persona).

λοιδορούμενος: de λοιδορέω (-ῶ), *injuriar.*

IV. Fragmento del canto I de *Ilíada*, 169-171: *“Ahora, yo regresaré a Ftía, puesto que es mucho mejor ir a casa en naves de proa curva. No pienso permanecer aquí privado de honra y de bienes para procurarte riquezas a ti”.*

[370 d]

1.τοτέ μὲν..., τοτέ δὲ...: *unas veces..., otras...*

ἐναντίον: adv. *frente a, en presencia de* (con genitivo).

στρατιά, -ᾶς (ἡ): *ejército.*

ἄπας, -ασα, -αν: cfr. 368 b5.

ἑταῖρος, -ου (ὁ): cfr. 369 a2.

2.οὐδαμοῦ: cfr. 369 e4.

φαίνεται: cfr. 370 a1.

παρασκευασάμενος: de παρασκευάζω, *preparar.*

ἐπιχειρήσας: de ἐπιχειρέω (-ῶ), *intentar* (con infinitivo).

καθέλκειν: de καθέλκω, *botar*.

ναῦς, νεώς (ή): *nave*.

ώς: acompaña al participio αποπλευσούμενος, enfatizando su valor adverbial final.

3. αποπλευσούμενος: participio futuro medio de αποπλέω (-ῶ), *emprender la navegación*.

οἶκαδε: adv. *a casa*.

γενναίως: adv. *noblemente*.

ὀλιγωρῶν: de ὀλιγωρέω (-ῶ), *preocuparse poco de* (con genitivo); *desdeñar*.

λέγειν: infinitivo sustantivado por el artículo τοῦ en genitivo, regido por el participio ὀλιγωρῶν.

μέν οὖν: *así pues*.

4. ἀρχή, -ῆς (ή): *comienzo*.

ἠρόμην: aoristo de ἔρομαι, *preguntar*.

ἀπορῶν: de ἀπορέω (-ῶ), *no saber*.

ὅπότερος τούτοις τοῖν ἀνδροῖν ἀμείνων [370 e] πεποίηται τῷ ποιητῆϊ: interrogativa indirecta objetiva, que depende de ἠρόμην.

ὅπότερος, -α, -ον: cfr. 369 c6.

τούτοις τοῖν ἀνδροῖν: dual genitivo.

[370 e]

1. τῷ ποιητῆϊ: complemento agente.

ἠγούμενος: de ἠγέομαι, *considerar*.

ἀμφοτέρω ἀρίστω εἶναι καὶ δύσκριτον: completiva objetiva, que depende del participio ἠγούμενος.

ἀμφότερος, -α, -ον: *ambos, los dos*. Acá, dual acusativo.

ἄριστος, -η, -ον: superlativo de ἀγαθός, *excelente, el mejor*.

δύσκριτος, -ον: *difícil de discernir*. Acá debe entenderse καὶ δύσκριτον (εἶναι).

2. ὁπότερος ἀμείνων εἶη καὶ περὶ ψεύδους καὶ ἀληθείας καὶ τῆς ἄλλης ἀρετῆς: interrogativa indirecta objetiva, que depende también de ἡρόμην. Está coordinada por καὶ con la interrogativa anterior.

εἶη: optativo oblicuo por ser discurso indirecto con verbo introductor en aoristo (ἡρόμην).

3. κατά: preposición; con acusativo, *sobre, en relación con*.

παραπλήσιος, -ον: *casi iguales, semejantes*.

ἐστὸν: dual del presente de indicativo de εἰμί.

4. σκοπεῖς: *considerar, examinar*.

ἃ μὲν γὰρ ὁ Ἀχιλλεὺς ψεύδεται, prótasis de relativo. ψεύδω: *falsear, decir cosas falsas*.

ἐξ ἐπιβουλής: *con premeditación*.

5. φαίνεται: *hacer visible, mostrar, manifestar*.

ψευδόμενος: cfr. 370 e4.

ἄκων: adj. Forma contracta de ἀέκων, -ουσα, -ον, *forzado, involuntario*. Aquí como predicativo subjetivo coordinado con un participio predicativo adverbial, de ahí su traducción por *involuntariamente*, casi con valor adverbial.

συμφορά, -ᾶς (ή): *desgracia, contratiempo*.

στρατοπέδον, -ου (τὸ): *ejército*.

ἀναγκασθεῖς: participio de ἀναγκάζω, *forzar a, obligar a*. Rige genitivo.

6. καταμείναι: infinitivo aoristo de καταμένω, *permanecer*.

βοηθῆσαι: infinitivo aoristo de βοητέω (-ῶ), *prestar auxilio, socorrer*.

ἃ δὲ...πρότασις de relativo sin antecedente correlativa de ἃ μὲν...de 370 e4.

ἐκῶν, -οῦσα, ὄν: *voluntario, a propósito*. Opuesto a ἄκων.

7. ἐξαπατᾶς: de ἐξαπατάω (-ῶ): *engañar, burlar*.

μιμῆ: de μιμέομαι (-οῦμαι): *imitar, representar*.

[371 a]

1.οὐδαμῶς: adv. *de ningún modo*.

πρὸς τί: *¿con relación a qué?*

2.ὅτι: aquí con valor causal.

ἐξ ἐπιβουλῆς: cfr. 370 e4.

φῆς: de φημί, *decir, afirmar*.

ὃς ἦν οὕτω...: πρότασις de relativo, cuyo antecedente es Ἀχιλλεῖα, "*Aquiles, quien era tan...*

οὕτω: adverbio correlativo de ὥστε. *tan...que...*

γότης, -ητος (ὀ): *charlatán*.

ἐπίβουλος, -ον: *insidioso*.

πρὸς τῇ ...: πρὸς con dativo, *además de...*

3.ἀλαζονεία, -ας (ή): *fanfarronería*.

ὡς πεποίηκεν Ὅμηρος: proposición parentética o incidental, *según (lo) ha representado Homero*.

ὥστε: introduce una proposición consecutiva (οὕτω...ὥστε, cfr. 371 a2).

φαίνεται: *manifestar*, del cual depende una completiva objetiva de acusativo más infinitivo (φρονεῖν...αὐτὸν...: *que él mismo se piensa...*).

τοσοῦτον: adjetivo correlativo de ὥστε, *tan, tanto*. Atributo de πλέον.

4.πλέον: de πλείων, -ον, comparativo de πολύς, *ser superior a...* con genitivo; funciona como predicativo de αὐτόν (segundo término de la comparación, τοῦ Ὀδυσσέως): *tan superior a Odiseo que...*

πρὸς τὸ ῥαδίως λανθάνειν: *con relación a ocultar fácilmente...* λανθάνειν, *ocultar, esconder*, sustantivado por τὸ, parte del circunstancial encabezado por πρὸς.

ἀλαζονεύομενος: de ἀλαζονεύομαι: *alardear*.

ὥστε: inicia una subordinada consecutiva en relación con el correlativo τοσοῦτον de 371 a3.

5.ἐαυτῷ: dativo del pronombre reflexivo.

ἐτόλμα: de τολμάω (-ῶ), *atreverse a*, con infinitivo.

ἐναντία: con valor adverbial, *en presencia de*, con acusativo (τὸν Ὀδυσσέα).

γοῦν: *por lo menos, en todo caso*.

φαίνεται: *mostrarse*.

αἰσθανόμενος: de αἰσθάνομαι: *percibir*. Rige el pronombre en genitivo αὐτοῦ, al cual está concertado el participio ψευδομένου.

[371 b]

2. ποῖα de ποῖος, -α, -ον: *¿de qué clase? ¿cuál?*

3.οἶσθα: perfecto activo de οἶδα: *conocer, saber*.

ὅτι: introduce una completiva objetiva dependiente de οἶσθα.

ἕστερον ἤ: locución adverbial, *un momento después*.

ὡς: introduce una completiva objetiva dependiente de λέγων, cuyo predicado verbal es ἔφη (de φημί).

ἄμα: adv. *al mismo tiempo*.

τῆ ἡοῖ: dativo épico de ἡώς; aquí con valor circunstancial, *al amanecer*.

ἀποπλευσεῖσθαι: infinitivo futuro medio de ἀποπλέω, *emprender la navegación*. En ambas ocurrencias es infinitivo objetivo dependiente de ἔφη y de φησιν, respectivamente.

4. αὖ: adv. *nuevamente*.

6. ἐν οἷς λέγει: <*en aquellos versos*> *en los que dice*:

V. Fragmento del canto IX de *Ilíada*, 650-655: “*Pues no me preocuparé del sangriento combate antes que el hijo del sabio Príamo, el divino Héctor, llegue hasta las tiendas y naves de los Mirmidones, masacrando a los argivos, y las encienda en llamas. Creo que Héctor, aunque esté enardecido, se abstendrá de la lucha en torno a mí, a mi tienda y a mi oscura nave*”.

7. πότερον: cfr. 363 c1. Acá como indefinido, *uno de los dos...*

οὕτως: cfr. 371 a2.

ἐπιλήσμων, -ον: *olvidadizo, que olvida*.

οἶει: de οἴομαι, *creer, pensar, suponer*, del que depende una completiva objetiva de acusativo con infinitivo (εἶναι).

[371d]

1. τὸν τῆς Θέτιδος: *el (hijo) de Tetis*.

2. Χείρων, ωνος (ὅ): *Quirón*. Según una versión del mito, quien tuvo a su cargo la educación de Aquiles.

ὥστε: introduce una subordinada consecutiva, en consonancia con el correlativo οὕτως de 371 c7. οὕτως... ὥστε, *tan olvidadizo, de modo que ...*

ὀλίγον πρότερον: con sentido adverbial, *poco antes*.

λοιδοροῦντα: de λοιδορέω, *injuriar*.

3.ἀλαζῶν, -όνος: *fanfarrón, charlatán, vanidoso*.

ἔσχατος, -η, -ον: *extremo, extremado*.

λοιδορία, -ας (ή): *reproche, censura*.

αὐτόν: sujeto de la subordinada consecutiva.

παραχρῆμα: adv. *inmediatamente, en el momento*.

φάναι: de φημί. Aquí predicado verbal de la subordinada modal-consecutiva.

4.ἀποπλευσεῖσθαι: cfr. 371 b3. Aquí predicado verbal de la completiva objetiva de φάναι. Se debe suponer αὐτόν.

Αἴας, -αντος (ὁ): *Áyax*.

μενεῖν: inf. fut. activo de μένω, *permanecer, quedarse*. Construcción paralela a la de ἀποπλευσεῖσθαι, es decir, completiva objetiva de φάναι coordinada por μέν ...δὲ ... En este caso también debe suponerse el sujeto.

ἀλλ': coordina una segunda completiva objetiva de acusativo más infinitivo, dependiente de οἶει, cuyo predicado verbal es περιέσεσθαι, *pero no crees que...*

ἐπιβουλεύοντα: de ἐπιβουλεύω: *conspirar, tramar, pergeniar*.

ἡγούμενον: de ἡγέομαι (-οῦμαι): *creer, considerar necesario o conveniente*. Se construye con completiva objetiva de acusativo e infinitivo.

5.αὐτῷ τούτῳ τῷ τεχνάζειν τε καὶ ψεύδεσθαι: construcción adverbial instrumental: *“con esta misma acción de idear y además decir cosas falsas”*. τεχνάζειν: de τεχνάζω, *idear, emplear arte*. ψεύδεσθαι: cfr. 370 e4.

6.περιέσεσθαι: de περίειμι, *ser superior a, superar a, sobrepasar a*. Rige genitivo.

7.οὐκουν: adv. *ciertamente no, seguramente no*.

δοκεῖ: con dativo, *parecer*. Cfr.362 a2.

[371 e]

1.εὐνοία, -ας (ή): *buena voluntad*.

ἀναπεισθεῖς, -θεισα, -θέν: de ἀναπείθω, *persuadir, convencer de algo*.

2.ἤ: *que*, introduce el segundo término de la comparación, en este caso un circunstancial (πρὸς τὸν Ὀδυσσεά).

ἃ τε ἀληθῆ λέγει: prótasis de relativo sin antecedente Se debe suponer ἐστὶ como predicado verbal.

3.ἐπιβουλεύσας, -σασα, -σαν: de ἐπιβουλεύω. Cfr. 371 d4.

ὅσα ψεύδεται: prótasis de relativo sin antecedente [*dice*] *cuantas cosas...*

ὡσαύτως: adv. *de la misma manera*.

4.ἀμείνων, -ον: comparativo de ἀγαθός.

ὡς ἔοικεν: proposición incidental, *según parece*.

5.ἤκιστά: adv. *de ningún modo*.

δήπου: adv. *indudablemente*.

6.ἄρτι: adv. *recientemente*.

ἐφάνησαν: aoristo pasivo de φαίνω, *mostrarse*.

ἐκῶν, -οῦσα, -όν: cfr. 370 e6.

ψευδόμενοι: de ψεύδω, cfr. 370 e4.

βελτίους: nominativo pl. contracto de βελτίων: comparativo de ἀγαθός.

οἱ ἄκοντες <ψεύδεσθαι>: cfr. 370 e5. Aquí constituye el segundo término de la comparación establecida por βελτίους.

7.ἀδικοῦντες: de ἀδικέω: *ser injusto, cometer injusticia*.

[372 a]

1. ἐπιβουλεύσαντες: cfr. 371 d4.

2. ἐργασάμενοι: de ἐργάζομαι, *hacer, realizar, ejecutar*.

ἄν εἶεν: modo potencial.

οἷς: introduce una prótasis de relativo cuyo antecedente es τῶν ἀκόντων.

συγγνώμη, -ης (ή): *perdón, indulgencia, excusa*.

3. ἐὰν μὴ εἰδῶς τις ἀδικήσῃ ἢ ψεύσῃται ἢ ἄλλο τι κακὸν ποιήσῃ: prótasis condicional eventual.

εἰδῶς, -σῖα, -ός: participio perfecto activo de οἶδα.

ἀδικέω (-ῶ): cfr. 371 e7.

ψεύδω: cfr. 370 e4.

4. χαλεπώτεροι: comparativo de χαλεπός, *difícil, dificultoso*.

ἐκοῦσι: cfr. 370 e6.

ἐργαζομένοις: cfr. 372 a2.

ἄκουσιν: cfr. 370 e5.

5. ὅτι ἐγὼ...: se introduce una completiva objetiva dependiente de ὁρᾶς.

ὡς...: introduce una completiva objetiva que depende de λέγων.

[372 b]

1. λιπαρῆς, -ές: *persistente, perseverante*.

ἐρωτήσεις: cfr. 363 d3.

2. κινδυνεύω: *correr el riesgo de*, con infinitivo (ἔχειν).

τᾶλλα: *crasis por τὰ ἄλλα*.

φαῦλος, -η, -ον: *insignificante, insuficiente*.

3. πράγμα, -ατος (τό): *acción concreta, realidad de la cosa*.

ἤ: adv. *de qué manera, dónde, a dónde*. Introduce una interrogativa indirecta.

ἔσφαλμαι: perfecto medio-pasivo de σφάλω, *frustrarse, equivocarse, extraviarse* en algo (genitivo).

ὅπη: adv. interrogativo, *de qué manera, cómo*. Introduce una interrogativa indirecta, dependiente de οἶδα.

τεκμήριον, -ου (τό): *signo seguro, prueba, evidencia*.

4. ἰκανός, -όν: *suficiente, satisfactorio*.

ἰκανόν [ἔστι] ὅτι...: ὅτι introduce una completiva subjetiva cuyo predicado verbal es φαίνομαι, *mostrarse*.

ἔπειδᾶν...συγγένωμαι: prótasis temporal eventual. συγγένωμαι, subjuntivo de aoristo de συγγίγνομαι: *mantener una conversación con, consultar a*. Rige dativo.

τω: dativo épico de τίς.

εὐδοκιμούντων: de εὐδοκιμέω (-ῶ), *ser popular, de buena reputación*.

οἷς οἱ: se introduce una prótasis de relativo cuyo antecedente es εὐδοκιμούντων.

5. μάρτυς, μάρτυρος (ὁ, ἡ): *testigo*.

εἰδώς: cfr. 372 a3.

ὡς ἔπος εἰπεῖν: construcción de infinitivo absoluto, *prácticamente, por así decirlo*.

[372 c]

1. καίτοι: *en efecto, en verdad, además*.

μείζων, -ον: comparativo de μέγας.

ἀμαθία, -ας (ή): *ignorancia*.

τεκμήριον: cfr. 372 b3.

2.ἐπειδάν ...διαφέρηται: prótasis temporal eventual. διαφέρω: *diferir de*, rige dativo.

θαυμάσιος, -α, -ον: *maravilloso*.

ἀγαθόν: sustantivado, *cualidad*.

ὃ με σώζει: prótasis relativa con antecedente en ἀγαθόν.

σώζει: de σώζω, *salvar*.

3.αἰσχύνομαι: de αἰσχύνω, en voz pasiva, *sentir vergüenza, pudor*. Con participio, *sentir vergüenza al hacer algo*.

μανθάνων :de μανθάνω, *aprender*.

πυνθάνομαι: *averiguar, informarse*.

ἔρωτάω (-ῶ): *preguntar*.

χάρις, -ιτος (ή): *gratitud, agradecimiento*.

4.ἀποκρινομένω: de ἀποκρίνω, *dar una respuesta, responder*.

πώποτε: adv. *nunca*.

ἀπεστέρησα: de ἀπεστερέω (-ῶ), *privar a alguien de algo*. Rige genitivo.

ἕξαρνος, ον: *negado*. ἕξαρνος γίγνομαι: *negar*.

5.μαθών: de μανθάνω cfr. 372 c3.

μάθημα, -ατος (τό): *conocimiento aprendido, lo aprendido*.

εὔρημα, -ατος (τό): *invención, descubrimiento*.

ἐγκωμιάζω: *alabar*

6. διδάξαντα: aquí participio sustantivado de διδάσκω, *instruir, enseñar*.

ὄντα: participio de εἶμι concertado a διδάξαντα.

ἀποφαίνω: *hacer conocer*.

ἃ ἔμαθον παρ' αὐτοῦ: prótasis de relativo sin antecedente expreso.

καὶ δὴ καὶ: *y por cierto además, y particularmente además*.

[372 d]

1. ἃ σὺ λέγεις: prótasis relativa sin antecedente expreso.

ὁμολογέω (-ῶ): *concertar, acordar algo, coincidir en algo*. Rige acusativo.

διαφέρομαι: cfr. 372 c2.

σφόδρα: adv. *excesivamente*.

2. τοῦτο... ὅτι δι' ἐμὲ γίγνεται: completiva objetiva de οἶδα.

ὅτι τοιοῦτός εἰμι οἷόσπερ εἶμι: subordinada causal. οἷόσπερ introduce una prótasis relativa correlativa de τοιοῦτος: *porque soy tal como soy*.

ἵνα : con Subjuntivo, introduce una subordinada adverbial final.

μείζον: cfr. 372 c1. aquí, *más importante*.

3. τοῦναντίον: τὸ ἐναντίον, *lo contrario*.

ὃ σὺ λέγεις: relativa sin antecedente que introduce el término contrario de ἐναντίον, *todo lo contrario de lo que tú dices*.

βλάπτω: *causar daño, perjudicar*.

4. ἀδικέω (-ῶ): *cometer injusticia*.

ἐξαπατάω (-ῶ): *engañar*.

ἄμαρτάνω: *hacer el mal, equivocarse, errar.*

5.βελτίους: cfr. 371 e6.

ἐνίοτε: adv. *a veces.*

μέντοι: *en efecto.*

δοκεῖ μοι: cfr. 363 a2.

6.πλανάω (-ῶ): *estar en duda, vacilar.*

ὅτι: introduce una completiva subjetiva de δήλον <έστι> en la que se debe suponer la reiteración de πλανῶμαι como núcleo verbal: *Es evidente que (vacilo) a causa de no saber.*

[372 e]

1.ἐν τῷ παρόντι: *en el momento presente.*

2.κατηβολή, -ῆς (ῆ): *un ataque periódico de enfermedad, un malestar.*

περιελήλυθεν: perfecto de περιέρχομαι: *rodear.*

δοκοῦσί: de δοκέω (-ῶ). Valor intransitivo en construcción con infinitivo, *tener apariencia de, aparentar.*

ἔξαμαρτάνω: *hacer el mal.*

3.αἰτιῶμαι: de αἰτιάομαι, *afirmar.* Predicado verbal del cual depende una completiva objetiva de acusativo e infinitivo.

τοῦ νῦν παρόντος παθήματος: genitivo atributivo de αἰτίους. παθήμα, -ατος (τό): *experiencia.* παρόντος de πάρειμι: *lo que acontece.*

ἔμπροσθεν: adv. *antes.*

4.λόγος, -ου (ὁ): *razonamiento.*

ὥστε: introduce una subordinada consecutiva.

5. πονηρότερος: comparativo de πονηρός, -ά. -όν: *malo*.

χάρισαι: modo sintáctico imperativo; de χαρίζω, *complacer, mostrar la gracia o el favor*.

μὴ φθονήσης: modo sintáctico prohibitivo. Φθονέω (-ῶ): *negarse a, rehusarse a*.

ἰάσασθαι: de ἰάομαι, *curar*.

[373 a]

1. ἐργάση: futuro de indicativo de ἐργάζομαι, cfr. 372a. 2.

ἀμαθία, -ας (ῆ): *ignorancia*

παύσας: de παύω, *librar algo (acusativo) de alguna cosa (dativo)*.

2. ἢ νόσου τὸ σῶμα: comparación.

μακρὸν μὲν οὖν λόγον εἰ 'θέλεις λέγειν: prótasis condicional. 'θέλεις = ἐθέλεις de ἐθέλω, *estar dispuesto a*, con infinitivo.

προλέγω: *anunciar de antemano*.

3. ὅτι οὐκ ἂν με ἰάσαιο: completiva objetiva dependiente de προλέγω.

ἂν ἰάσαιο: de ἰάομαι, *curar*. Modo sintáctico potencial.

ἂν ἀκολουθήσαιμι: de ἀκολουθέω (-ῶ), *seguir el hilo de un discurso*. Modo sintáctico potencial.

εἰ 'θέλεις μοι ἀποκρίνεσθαι: cfr. 373 a2. ἀποκρίνω: *responder*.

4. ὀνήσεις: futuro de ὀνίημι: *ayudar, socorrer, aliviar*.

βλαβήσεσθαι: infinitivo futuro pasivo de βλάπτω, *perjudicar, dañar*. Funciona como predicado verbal de la completiva objetiva dependiente de οἶμαι.

ἂν παρακαλοίην: de παρακαλέω (-ῶ), *pedir ayuda*. Modo sintáctico potencial.

5. Ἀπήμαντος, -ου (ὅ): *Apemanto*, padre de Éudico.

ἐπήρας: aoristo de ἐπαίρω, *inducir a*, con infinitivo.

διαλέγεσθαι: de διαλέγω, *conversar con*, rige dativo.

ἐάν μή μοι ἐθέλη Ἴππίας...: prótasis condicional eventual.

6. δέου: de δέω, *pedir, suplicar*, rige genitivo.

7. δεήσεσθαι: infinitivo futuro medio de δέω, aquí *necesitar de, tener necesidad de*; rige genitivo. Predicado verbal de la completiva objetiva dependiente de οἶμαι.

[373 b]

1. ἡμέτερος, -α, -ον: *nuestro*.

δέησις, -εως (ῆ): *ruego, petición*.

2. προειρημένα: participio perfecto pasivo de προερέω (-ῶ), *decir de antemano, por adelantado*.

ὅτι οὐδενὸς ἂν φύγοι ἀνδρὸς ἐρώτησιν: completiva subjetiva de ἐστί, es decir, otro sujeto de dicho verbo coordinado por ἀλλά: *Pues no es esto lo dicho de antemano por él sino que...*; ἂν φύγοι de φεύγω, *evitar, eludir*. Modo sintáctico potencial.

ἦ γάρ, ὧ Ἴππία;: *¿Era así, Hipias?*

4. ταραττει: de ταρασσω, *causar confusión, confundir*.

ἔοικεν: con participio en dativo se traduce como *parece* con infinitivo.

5. κακουροῦντι: de κακουργέω (-ῶ), *obrar mal*.

6. ἂν ἦ: modo sintáctico eventual.

δεινός, -ή, -όν: *hábil, diestro*.

7. ὥστε: introduce una subordinada consecutiva.

συγγνώμην: cfr. 372 a2.

δεῖν: de δέω, es *necesario*, con acusativo de persona e infinitivo. Funciona como núcleo verbal de la completiva objetiva dependiente de φήσ.

ὅς ἂν κακουργῆ ἄκων: prótasis de relativo eventual con antecedente en un αὐτόν supuesto que sería sujeto de la completiva de δεῖν. κακουργέω (-ῶ): cfr. 373 b5.

[373 c]

1.μηδαμῶς: adv. *de ningún modo, de ninguna manera*.

ἔνεκα: preposición que generalmente aparece pospuesta al caso. Rige genitivo, *a causa de*.

2.προειρημένων: cfr. 373 b2.

ἀποκρίνου: cfr. 373 a3. Modo sintáctico imperativo.

ἃ ἄν σε ἐρωτᾷ Σωκράτης: prótasis de relativo eventual, sin antecedente expreso. ἐρωτάω (-ῶ): *preguntar*.

3.σοῦ γε δεομένου: genitivo absoluto. Δέω, cfr. 373 a6.

ὅτι βούλει: prótasis de relativo.

4.σφόδρα: adv. *vehementemente, excesivamente*.

ἐπιθυμέω (-ῶ): *desear*.

διασκέψασθαι: infinitivo de aoristo de διασκέπτομαι, *examinar a fondo, estudiar*.

πότεροί ποτε: introduce una interrogación indirecta que refiere a τὸ νυνδὴ λεγόμενον y depende también de διασκέψασθαι.

5.ἀμείνους: forma contracta de nominativo plural de ἀμείνων. Cfr. 371 e4.

ἀμαρτάνοντες: cfr. 372 d4.

οἶμαι: forma sincopada por οἴομαι, *suponer, pensar*.

σκέψις, -εως (ή): *examen*.

ὀρθότατα: adverbio superlativo de ὀρθῶς, *bien exactamente*.

6. ἄν ἐλθεῖν: predicado verbal de la completiva de οἶμαι. El infinitivo aoristo con ἄν equivale, en este contexto, al optativo con ἄν. Modo sintáctico potencial.

ἀπόκρῖναι: Modo sintáctico imperativo.

καλεῖς: de καλέω (-ῶ), *decir*, con construcción de acusativo más infinitivo (se debe suponer, en este caso, εἶναι).

δρομεύς, -έως (ὀ): *corredor*.

[373 d]

4. οὐκοῦν: adv. En interrogación: *¿de manera que no...?*

θέων: de θέω, *correr*.

6. βραδῆως: de βραδύς, -εῖα, -ύ, *lento, despacio*.

ταχέως: de ταχύς, -εῖα, -ύ, *rápido, ligero*.

8. δρόμος, -ου (ὀ): *carrera*.

τῷ θεῖν: infinitivo en dativo. Cfr. 373 d4.

τάχος, -εος (τό): *rapidez, ligereza*.

Βραδυτήης, -ῆτος (ή): *lentitud*.

9. ἀλλὰ τί μέλλει; μέλλω, en interrogaciones se debe sobrentender el infinitivo: *¿qué más podría esperar?*

10. πότερος, -α, -ον: *¿cuál de los dos?*

δρομεύς: cfr. 373 c6.

14. εἰ δὲ ποιεῖν: prótasis condicional.

ἐργάζεσθαι: cfr. 372 a2.

[373 e]

3. αἰσχρός, -ά, -όν: *feo, torpe*.

4. πῶς γὰρ οὐ;: *¿pues cómo no?*

7. τὸ κακὸν...καὶ τὸ αἰσχρόν: aclaraciones de τοῦτο.

ὁ δὲ κακὸς : se supone <δρομεύς>.

10. πονηρότερος: cfr. 372 e5.

[374 a]

1. ἢ ὁ ἐκὼν <κακὰ ἐργαζόμενος>: constituye el segundo término de la comparación, *peor que el que las ejecuta voluntariamente*.

3. πάλη, -ης (ή): *lucha*.

παλαιστής, -οῦ (ὁ): *luchador*.

πίπτων: de πίπτω, *caer*.

4. ὡς ἔοικεν: *según parece*. Cfr. 373 e9.

5. αἰσχύων, -ον: comparativo irregular de αἰσχρός. Cfr. 373 e3.

καταβάλλειν: de καταβάλλω, *derribar, tumbar*.

7. βελτίων, -ον: comparativo de ἀγαθός.

9. ρεῖα, -ας (ή): *empleo, uso, ejercicio*.

τὸ σῶμα: acusativo de relación, *el mejor respecto al cuerpo*.

δύναται: de δύναμαι, *poder, ser capaz de*, con infinitivo.

ἀμφότερος, -α, -ον: *ambos, cada uno*.

10. ἰσχυρός, -ά, -όν: *fuerte*.

[374 b]

1. ἀσθενής, -ές: *débil*.

ὥστε..., ἐκὼν ἐργάζεται ὁ βελτίων τὸ σῶμα,...: *se introduce una proposición consecutiva*.

2. ὅταν κατὰ τὸ σῶμα πονηρὰ ἐργάζεται: *prótasis temporal eventual*.

4. τὰ κατὰ τὴν ἰσχὺν οὕτως ἔχειν: *completiva subjetiva de ἔοικεν cuyo sujeto es τὰ κατὰ τὴν ἰσχὺν, las cosas respecto a la fuerza; ἔχειν, aquí con valor intransitivo, ser*.

5. εὐσχημοσύνη, -ης (ῆ): *gracia, elegancia*.

οὐ τοῦ βελτίονος σώματός ἐστιν ἐκόντος: *uso de εἰμί con genitivo posesivo, no es propio del mejor cuerpo tomar las posturas feas y malas y, por otra parte, <no es propio> de los peores...*

6. σχήματα: *acusativo interno dependiente de σχηματίζειν (infinitivo subjetivo de ἐστιν), de σχηματίζω, asumir cierta figura o postura*.

8. ἀσχημοσύνη, -ης (ῆ): *mala apariencia, falta de gracia o elegancia*.

ἐκούσιος, -ον : *voluntario*.

[374 c]

1. ἀκούσιος, -ον: *involuntario*.

2. πονηρία, -ας (ῆ): *mal estado, mala condición*.

σῶμα, -ατος (τό): *atributo de ἀρετῆς y de πονηρίας..*

4.φωνή, -ῆς (ή): *voz, sonido articulado*. Está regido por περί.

ποτέραν: pronombre interrogativo en acusativo, funciona como sujeto de la completiva dependiente de φής, *¿Cuál de las dos dices que es mejor?* βελτίω: cfr. 374 a7.

τὴν ἔκουσίως ἀπάδουσαν ἢ τὴν ἀκουσίως: disyunción que otorga el significado a ποτέραν. ἀπάδουσαν, participio presente sustantivado de ἀπάδω, *desentonar*.

7.μοχθηροτέραν: comparativo de μοχθηρός: *malo, de mala calidad*. Se presupone εἶναι para constituir una completiva objetiva que depende de φής en 374 c4.

9. δέξαιο ἄν: modo sintáctico potencial. δέχομαι: *preferir*.

κεκτήσθαι: infinitivo perfecto de κτάομαι, *obtener, tener*. Aquí con función de infinitivo objetivo.

11. χωλαίνοντας: participio de χωλαίνω, *ser cojo, cojear*, concertado a πόδας.

[374 d]

1. ἔκουσίως: adverbio, *voluntariamente*.

2. χωλεία, -ας (ή): *cojera*.

πούς, ποδός (ὀ): *pie*.

πονηρία, -ας (ή): *estado enfermizo*.

ἀσχημοσύνη, -ης (ή): *deformidad, fealdad*.

4. ἀμβλυωπία, -ας (ή): *ambliopía, debilidad de la vista*.

τί: Valor circunstancial, equivale a *por qué*.

6. κεκτήσθαι: infinitivo perfecto de κτάομαι, *poseer*. Aquí Infinitivo Objetivo de la forma verbal ἄν βούλοιο, modo sintáctico potencial.

συνεῖναι: de σύνειμι, *tener consigo*. Aquí Infinitivo Objetivo de la forma verbal ἄν βούλοιο, modo sintáctico potencial. Rige dativo.

ἐκῶν, -οῦσα, -όν: *que obra voluntariamente*.

7. ἀμβλυῶπτοι: de ἀμβλυώπτω, *tener la vista débil*. Modo sintáctico potencial.

παρορώη: de παροράω (-ῶ), *ver confusamente*. Modo sintáctico potencial.

ἄκων, -ουσα, -ον: *que obra involuntariamente*.

9. ἤγησαι: indicativo perfecto de ἡγέομαι (-οῦμαι), *considerar*.

ἐργαζόμενα: participio presente de ἐργάζομαι, *trabajar*. Aquí sustantivado.

ἀκουσίως: adverbio, *involuntariamente*.

10. γοῦν: conjunción ilativa, *entonces, por cierto*.

11. οἶον: introduce complemento comparativo, *[tal] como los oídos, la nariz...*

οὔς, ὠτός (τό): *oído, oreja*.

ῥίς, ῥινός (ή): *nariz*.

στόμα, -ατος (τό): *boca*.

αἴσθησις, -εως (ή): *percepción, aquí órganos de los sentidos*.

λόγος, -ου (ὸ): aquí *proposición, argumento*.

12. συνέχει: de συνέχω, *abarcar*.

τὰς μὲν ἀκόντως κακὰ ἐργαζομένας ἀκτήτους εἶναι ὡς πονηρὰς οὔσας, τὰς δὲ ἐκουσίως κτητὰς ὡς ἀγαθὰς οὔσας: *completiva objetiva epexegetica, amplía el contenido de εἶς λόγος*. ἀκόντως: adverbio, *a disgusto*. ἄκτητος, -ον: *indeseable de poseer*. πονηρός, -ά, -όν: *malo, defectuoso*. κτητός, -ή, -όν: *digno de ser poseído, deseable*.

[374 e]

3. ἔμοιγε δοκεῖ: δοκέω (-ῶ) con pronombre personal en dativo, para expresar opinión personal, *me parece, en efecto...*Cfr.365 c1.

4. ὄργανον, -ου (τό): *instrumento*.

κοινωνία, -ας (ή): *Acción de tener en común o de compartir*. Aquí puede traducirse simplemente por *uso*.

οἷς...ἐργάζεται ἢ...: prótasis de relativo coordinadas por disyunción.

5. πηδάλιον, -ου (τό): *timón*.

ὥ ...τις κυβερνήσει βέλτιον ἢ ὥ ἐκών: prótasis de relativo encadenadas por el comparativo βέλτιον.

κυβερνήσει: de κυβερνάω (-ῶ), *pilotear el barco*.

7. τόξον, -ου (τό): *arco*.

ὠσαύτως: adverbio, *del mismo modo, igualmente*.

λύρα, -ας (ή): *lira*.

αὐλός, -οῦ (ὀ): *flauta*.

σύμπαν, -αντος (τό): *totalidad, conjunto*.

[375 a]

2. ψυχή, -ῆς (ή): *alma, condición natural*.

κεκτηῖσθαι: cfr. 374 d6. Aquí con función de infinitivo subjetivo.

ἵππεύσει: de ἵππέω (-ῶ), *cabalgar*.

6. πονηρός, -ά, -όν: cfr. 374 e1.

ποιοῖ: de ποιέω (-ῶ), *hacer, realizar*. Modo sintáctico potencial.

9. κύων, κυνός (ὀ): *perro*.

11. ἐκτηῖσθαι: de ἔκτημαι, forma jónica o épica de κέκτημαι. Cfr. 374 d6. Aquí con función de infinitivo subjetivo.

τοξότης, -ου (ὅ): *arquero*.

ὅστις, ἥτις, ὅτι: pronombre relativo indefinido, *cualquiera que*. Cfr. nuevas apariciones en los parágrafos 375 b1 y 2.

ἀμαρτάνει: de ἀμαρτάνω, *errar*. Rige genitivo.

[375 b]

1. σκοπός, -οῦ (ὅ): *blanco*.

3. τοξική, -ῆς (ἡ): *arte del tiro al blanco, arte de tirar flechas*.

5. ἀμαρτάνουσα: cfr. 375 a11.

πονηρότερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo. Cfr. 374 e1.

6. τοξική, -ῆς (ἡ): cfr. 375 b3.

7. ἰατρικός, -ή, -όν: *medicinal*, se supone τέχνη.

σῶμα, -ατος (τό): *cuerpo*.

ἰατρικώτερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo. Cfr. 375 b7.

9. ἰατρικός, -ή, -όν: cfr. 375 b7.

11. κιθαριστικώτερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de κιθαριστικός, -ή, -όν, *hábil en tocar la cítara*.

αὐλητικώτερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de αὐλητικός, -ή, -όν, *hábil en tocar la flauta*.

τᾶλλα: *crasis de τὰ ἄλλα*.

[375 c]

1. αἰσχρός, -ή, -όν: *indigno, torpe, vergonzoso*.

2. ἔξαμαρτάνει: de ἔξαμαρτάνω, *errar*.

πονηρότερος, -α, -ον: cfr. 375 b5.

4. κекτήσθαι: cfr. 374 d6. Aquí depende como infinitivo objetivo de δεξαίμεθ' ἄν.

δεξαίμεθα: optativo aoristo de δέχομαι, *aceptar, admitir*. Modo sintáctico potencial.

ἄμαρτανούσας: cfr. 375 a11. Aquí participio sustantivado, cumple la función de segundo término de la comparación.

κακουρούσας: de κακουργέω (-ῶ), *obrar mal*. Aquí participio sustantivado, cumple la función de segundo término de la comparación.

ἐκτῆσθαι: cfr. 375 a11. Aquí depende como infinitivo objetivo de βουλοίμεθ' ἄν. Modo sintáctico potencial.

[375 d]

2. ἔσται: 3ra. persona singular de ἔσομαι, futuro de εἰμί.

κακουργῆ: cfr. 375 c5. Aquí núcleo verbal de la prótasis condicional eventual.

ἔξαμαρτάνη: cfr. 375 c2. Aquí núcleo verbal de la prótasis condicional eventual.

3. μεντᾶν: crasis de μέντοι ἄν. Μέντοι: adverbio, *verdaderamente, en realidad*.

ἔσονται: 3ra. persona plural de ἔσομαι, futuro de εἰμί. Aquí núcleo verbal de una prótasis condicional.

βελτίους: forma contracta del nominativo plural.

4. εἰρημένων: participio perfecto de εἶρω, *decir*. Aquí sustantivado.

6. ὤμην: imperfecto medio de οἶω, *pensar*. Uso ordinario en la voz media, con significado activo.

φανῆναι: infinitivo objetivo dependiente de ὤμην.

ἀπόκριναι: de ἀποκρίνω, *responder*.

δικαιοσύνη, -ης (ή): *justicia*.

δύναμις, -εως (ή): *fuera*.

7. ἐπιστήμη, -ης (ή): *ciencia*.

ἀμφότερος, -α , -ον: *ambos*.

ἀνάγκη...[ἔστί]: de esta construcción depende la proposición completiva subjetiva ἔν γέ...δικαιοσύνην;

[375 e]

3.δυνατώτερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de δυνατός, -ή, -όν, *fuerte, poderoso*.

δικαιότερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de δίκαιος, -α , -ον, *justo*.

4. ἡμῖν ἐφάνη: cfr. 375 d6.

6.σοφώτερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de σοφός, -ή, -όν, *sabio*.

ἀμαθέστερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de ἀμαθής, -ές, *ignorante*.

ἀδικώτερος, -α, -ον: adjetivo en grado comparativo de ἄδικος, -ον, *injusto*.

8. ἔχουσα: participio de ἔχω, *tener*. Aquí sustantivado.

11. οὔσα ἐφάνη: predicado verbal con participio predicativo perifrástico, es *evidentemente...*

12. ποιεῖν: infinitivo de ποιέω, *hacer*. Aquí es regido por el participio δυναμένη, *ser capaz de*.

[376 a]

1. αἰσχρός, -ά, -όν: cfr. 375 c1.

ἐργασία, -ας (ῆ): *trabajo, actividad*.

3. ὅταν: introduce prótasis temporal eventual.

δικαιοσύνη, -ης (ῆ): cfr. 375 d6.

ἤτοι: conjunción, *o bien*.

ἕτερος, -α , -ον: *uno de los dos*, aquí sustantivado.

5. ἔοικεν: perfecto con sentido presente de εἶκω, *parecer*.

6. ἀδικεῖν: infinitivo de ἀδικέω, *cometer injusticia*. Aquí sustantivado ambas veces.

ποιεῖν: cfr. 375 e12. Aquí cumple la función de predicativo subjetivo de τὸ ἀδικεῖν.

8. ὅτανπερ: cfr. 376 a3.

ἀδικῆ: cfr. 376 a6.

ἀδικήσει: cfr. 376 a6.

πονηρός, -ά, -όν: cfr. 374 e1.

[376 b]

6. ἁμαρτάνων: cfr. 375 a11. Aquí participio sustantivado.

ποιῶν: cfr. 375 e12. Aquí participio sustantivado.

8. ὅπως: introduce una proposición completiva con futuro de indicativo dependiente de expresión de precaución, *No tengo que admitirte eso...*

συγχωρήσω: futuro de συγχωρέω (-ῶ), *aprobar, admitir*. Rige dativo.

9. φαίνεσθαι ἡμῖν: cfr. 375 d6. Aquí con función de infinitivo subjetivo.

[376 c]

2. λόγος, -ου (ὁ): aquí, *razonamiento*.

ὅπερ: introduce prótasis de relativo, aquí puede traducirse con valor circunstancial modal, *como precisamente decía antes...*

ἄνω: adverbio, *arriba*.

κάτω: adverbio, *abajo*.

πλανῶμαι: de πλανᾶω (-ῶ), en voz media, *vagar*.

οὐδέποτε: adverbio, *de ninguna manera*.

3. μοι δοκεῖ: Cfr. 374 e3.

πλανᾶσθαι: cfr. 376 c2. Aquí núcleo verbal de la proposición completiva subjetiva.

ἰδιότης, -ου (ὁ): *vulgar*.

4. πλανήσεσθε: cfr. 376 c2. Aquí núcleo verbal de la prótasis condicional.

ἀφικόμενοι: participio aoristo de ἀφικνέομαι (-οῦμαι), *llegar*.

παυσόμεθα: de παύω, *cesar*. Rige genitivo.

πλάνη, -ης (ἡ): *vacilación*.

Notas

¹ Ha habido numerosos intentos de ordenamiento de los diálogos platónicos, desde la antigua propuesta de Trasilo en el siglo I de nuestra era, quien –al parecer siguiendo una edición previa de Aristófanes de Bizancio (s.II a. C.)- los organizó en tetralogías, como si se tratase de una producción dramática apta para una competencia. Taylor (1926:10) y Guthrie (1962), entre otros, describen criterios categoriales o lingüísticos. Para una revisión de otras propuestas de clasificación y edición, Cfr. Morla y García (2007: 6).

² Mársico (2011:17-18) coloca la redacción tanto de *Hippias Menor* como la de *Hippias Mayor* alrededor del 390 a. C. y considera que la tendencia a ubicar *Hippias Menor* entre los diálogos primeros se debió a una visión excesivamente fragmentada de la obra platónica, que minimizó la relevancia de la producción inicial de Platón. Véase esta discusión también en Kahn (1996) y Rowe (2007).

³ Cfr. Croiset (1985: 17).

⁴ Cfr. El esquema compositivo del diálogo que propone Mársico (2011:49).

⁵ Cfr. Stanford (1968:90).

⁶ ἴσκει ψεύδεα πολλὰ λέγων ἐτύμοισιν ὁμοῖα/ *hablaba, diciendo muchas mentiras semejantes a verdades...* Un verso que ha sido abordado desde distintas perspectivas para explicar la diferencia de concepción poética entre Homero y Hesíodo o para explicar el origen y desarrollo de la ficción narrativa en Literatura Griega. Cfr. Lins Brandão (2005:75) y Finkelberg (1998:131).

⁷ Marcos (2008: 95) añade la distinción entre una “mentira verdadera” y una “falsedad meramente verbal”, que no se produce en los hechos. Esta última correspondería a lo que denominamos ficción literaria. También Santa Cruz (2010:66)

Bibliografía Citada

- Cohen, M.H. (1962) "The Aporias in Plato's Early Dialogues". En: *Journal of the History of Ideas*, Vol. 23, No. 2 (Apr. - Jun.), pp. 163-174.
- Croiset, M.(ed.) (1985) *Platon. Oeuvres completes*. Tome I. Paris.
- Crombie. I. M. (1979) *Análisis de las doctrinas de Platón*, Madrid.
- de Laguna, T. (1920)"The Lesser Hippias". En: *The Journal of Philosophy, Psychology and Scientific Methods*, Vol. 17, No. 20 (Sep.23), pp. 550-556.
- Finkelberg, M. (1998) *The Birth of Literary Fiction in Ancient Greece*, Oxford.
- Guthrie W.K.C.(1962) *A History of Greek Philosophy*, Cambridge, Vol. 1.
- Kahn, C. (1996) *Plato and the Socratic Dialogue. The philosophical use of a literary form*, Cambridge.
- Lins Brandão, J. (2005) *Antiga Musa. Arqueologia da Ficção*, Belo Horizonte.
- Marcos de Pinotti, G.E.(2008) "Mentiras semejantes a verdades según Platón. Justificación y alcance del *pseudos* en *República II*", *Rev. Filosofía Univ. Costa Rica*, XLVI (117/118), 95-103, Enero-Agosto.
- Mársico, C. (2010) *Platón. Hippias Mayor. Hippias Menor*, Buenos Aires.
- Mitscherling, J. (2005)"Plato's Misquotation of the Poets Author". En: *The Classical Quarterly*, New Series, Vol. 55, No. 1, May, pp. 295-298.
- Morla, R. y García R "Las Obras de Platón". En: *Eikasía. Revista de Filosofía*, 12, extraordinario I, (agosto 2007). <http://www.revistadefilosofia.org>
- Rowe, C. (2007) *Plato and the Art of philosophical writing*, Cambridge.
- Santa Cruz, María I. "A propósito del Mito en Platón: Falsedad y verdad". En: González de Tobia, A. M. (2010) *Mito y Performance. De Grecia a la modernidad*, La Plata, pp.67-86.
- Stanford, W. B. (1968²) *The Ulysses Theme*, Oxford.
- Taylor, Th. (1926) *Plato, the Man and his Work*, London.
- Weiss, R. (1981) "Ο Αγαθός as Ο Δυνατός in the Hippias Minor" En: *The Classical Quarterly*, New Series, Vol. 31, No. 2, pp. 287-304.

LOS AUTORES

Graciela C. Zecchin de Fasano es Profesora, Licenciada y Doctora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, Profesora Titular Ordinaria del Área Griego de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Docente Investigadora del Centro de Estudios Helénicos de la UNLP y Editora de Revista *Synthesis*. *Fellow of The Center for Hellenic Studies* (Harvard University) por el período 2013-2014. Es autora del libro *Odisea: Discurso y narrativa* (EDULP, 2004) y editora del libro *Deixis Social y Performance en la Literatura Griega Clásica* (La Plata, 2011). Ha publicado numerosos artículos y reseñas en revistas del país y del exterior, entre ellos “*Eunomía: Odisea en Solón*” (Revista Letras Clásicas, Universidad de San Pablo, Brasil, 2011) y “*Gods, Men and Social Values in Homeric Poetry*” (Limes, Revista de Estudios Clásicos, Chile, 2012).

María del Pilar Fernández Deagustini es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, Ayudante Diplomada Ordinaria el Área Griego de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Docente investigadora del Centro de Estudios Helénicos de la UNLP y becaria de CONICET. Actualmente realiza su doctorado en *Suplicantes* de Esquilo. Ha publicado su tesina de licenciatura, *El espacio en el canto 11 de Odisea* (La Plata, 2010) y artículos en su tema de trabajo actual, como "Deixis social en *Suplicantes* de Esquilo. Definición de vínculos: motivo y motor dramático" (La Plata, 2011) y "Tragedia y religión: *Suplicantes* de Esquilo" (Mendoza, 2011), entre otros.

Graciela N. Hamamé es Profesora y Licenciada en Letras, Ayudante diplomada del Área Griego de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y Docente investigadora del Centro de Estudios Helénicos de la UNLP. Entre sus publicaciones se encuentran: “*Clitemnestra: Deixis y Referencia en la Orestíada* de Esquilo”, en *Deixis Social y Performance en la Literatura Griega Clásica* (G. Zecchin ed. La Plata, 2011); “*Los siete contra Tebas* de Esquilo. El protagonismo de los espacios”, publicado en **PRAKTIKA**, *Actas del XIº Congreso de la FIEC* y “*La escena de los escudos*’ en *Fenicias* de Eurípides”, publicado en Revista *Synthesis*.

María Cecilia Schamun es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, donde se encuentra finalizando la carrera de Maestría en Lingüística. Se desempeña como Jefe de Trabajos Prácticos del Área Griego y de Técnicas de Expresión en Castellano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP), Docente investigadora del Centro de Estudios Helénicos de la UNLP y Editora de la Revista *Rétor* de la Asociación Argentina de Retórica (AAR).

Entre sus últimas publicaciones se encuentran los artículos “*Los paralogramas en el discurso agonal de Andrómaca* de Eurípides, vv. 577-746” (*Synthesis*, volumen 19, La Plata, 2012) y “*Análisis retórico-argumentativo del discurso agonal de Andrómaca* de Eurípides, vv. 147-273” (*Argos*, en línea, 35.1, Buenos Aires, 2012) y el libro *Tendencias actuales en Estudios Retóricos* (compilado en coautoría, EDULP, La Plata, 2012).